

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 72

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 72 Bern, Mittwoch 27. März 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 27 mars 1957 N° 72

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (051) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50  
Ausland: jährlich Fr. 40.— par an — PRIX du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces  
Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (051) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — PRIX du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étrangers: 30 ct. — PRIX d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Erfindungspatente (Schluß der Liste Nr. 4). — Liste des brevets (fin de la liste No 4). — Lista dei brevetti (fine della lista No 4).

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Taxe sur la valeur ajoutée.  
Madagascar et Dépendances: Modification des tarifs des taxes d'importation et de consommation.  
Madagascar et Dépendances: Modification du tarif d'exportation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuld-scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners halbverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betommen.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coeutori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (581<sup>2</sup>)**  
Gemeinschuldner: Gollner Ludwig Wilhelm, Maler und Tapezierer, geb. 1904, von Zürich, wohnhaft Stüssistrasse 91, Zürich 6.  
Datum der Konkursöffnung: 7. März 1957.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis zum 16. April 1957.

**Kt. Freiburg Konkursamt des Seebezirks, Murten (599)**  
Gemeinschuldnerin: Frau Biedermann-Fankhauser Elisabeth, Mercerie, Kreuzpassage, Murten.  
Datum der Konkursöffnung: 4. März 1957.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. April 1957, vormittags um 10 Uhr, im Gerichtssaal in Murten.  
Eingabefrist: 29. April 1957.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (597)**  
Gemeinschuldnerin: Staub-Fluri Agnes, Inhaberin der Firma «A. Staub-Flury», Wirtschaftsbetrieb, St. Johannsvorstadt 29, Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 8. März 1957.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. April 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 27. April 1957.  
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. April 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (591)**  
Fallimento N° 2/1957.  
Fallita: Vanek-Rossi Cornelia, Albergo du Midi, via Sempione, Murato.  
Data del decreto: 25 febbraio 1957.  
Prima adunanza dei creditori: 8 aprile 1957, alle ore 14.30, nella sala adunanza Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.  
Termine per le insinuazioni dei crediti: 27 aprile 1957.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (582)**  
Ueber Schmidiger Friedrich, geb. 1916, von Flüfli (Luzern), Kaufmann, wohnhaft Eibenstrasse 24, Zürich 3, früher im Handelsregister des Kantons Schwyz als Inhaber der Einzelfirma «Friedrich Schmidiger, Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi, Handel mit Waren aller Art», eingetragen, wurde mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 14. März 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 20. März 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 6. April 1957 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt der Konkurs als geschlossen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (586)**  
Faillite: Egli Esther, associée-gérante du Garage Olympic s. à r. l., Pontaise 34, à Lausanne.  
Date du prononcé: 14 mars 1957.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 6 avril 1957.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (592)**  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Sager Hans Theodor, Bautechniker, früher Untere Zäune 11, Zürich 1, zurzeit Kanzleistrasse 48, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26), zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 26 März 1957 an, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (587)**  
**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Weissberg-Lampe Alfred-Marcel, geb. 1929, Kaufmann, von Unter-Engstringen und Zürich, wohnhaft gewesen Sihberg 28, in Enge-Zürich 2, dato 7, Avenue C. F. Ramuz, Pully-Lausanne, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 5. April 1957 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (583)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft Kyburz E. & Cie., Handel mit Baumaterialien, insbesondere Holzfasersolierplatten, Sperletweg 2, nun Bergacker 30, in Zürich 11/46, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich schriftlich (im Doppel) anzuheben, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (593)**  
**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Pramad Aktiengesellschaft Zürich, mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 78, Handel mit und Fabrikation von Präzisionsinstrumenten und Apparaten sowie technischen Hilfsmaterialien aller Art, Verwertung von Patenten und Lizenzen usw.

Anfechtbar innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 72 vom 27. März 1957) an mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Begehren um Abtretung des Rechts im Sinne von Art. 260 SchKG zur Fortführung eines pendenten Prozesses sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf gefolgert wird.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach, Stelvertretung (588)**  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Firma Pavoro, Rosmarie Vogler, Blinden- und Invalidenwerkstätte, von Fislisbach (Aargau), früher Weiherstrasse 3, Goldbach (St. Gallen), jetzt unbekanntem Aufenthaltsort.

Der Kollokationsplan und das Inventar im vorbezeichneten Konkurs liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 29. März bis 8. April 1957.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Blenio, Acquarossa (600)**

Fallita: Genni Fratelli, segheria, commercio legnami e fabbricazione imballaggi, Corzoneso.

La graduatoria dei creditori è deposta presso l'Ufficio dei fallimenti dove può essere consultata.

Le azioni di contestazione devono essere introdotte entro l'8 aprile 1957, altrimenti la graduatoria si riterrà come riconosciuta.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Glâne, Romont (601)**

Failli: Bürgisser Félicien, marchand de bétail, La Magne (Fribourg).

Date de la clôture: 21 mars 1957.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es geht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. St. Gallen Betreibungsamt St. Gallen (598)**

Schuldnerin: Liego A.G., Handel mit Liegenschaften, früher in Zug, nun Rennweg 34, Zürich 1.

Ganttag: Mittwoch, den 15. Mai 1957, vormittags 10.30 Uhr.

Gantlokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse 3, III Stock, St. Gallen.

Ende der Eingabefrist: 18. April 1957.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 29. April 1957.

**Grundpfand:**

Parzelle Nr. 3561, Linseühlstrasse 32, St. Gallen.

a) Wohnhaus Nr. 1151, assek für Fr. 92 000;

b) 149,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 117 000.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der VZG hingewiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kantonalen Amtsblatt Nr. 13 vom 29. März 1957 aufmerksam gemacht.

19. März 1957.

Betreibungsamt St. Gallen.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Allerswilen (602)**  
**Einmalige betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Schuldnerschaft: Pension Aemterstrasse A.-G., Altstetterstrasse Nr. 75, Zürich 9, vertreten durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Fritz Maurer, Lithograph, Schaffhauserstrasse 137, Zürich 6.

Liegenschaft:

Kat.-Nr. 5359, zirka 614 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Park, Garten, Wiese, Acker und Wald.

Park, Wiese und Acker zirka 496 Aren, Wald zirka 118 Aren.

Hierauf stehen:

Schlossgebäude in Liebburg, assek. unter Nr. 22 für Fr. 180 000.

Magazin und Wohnung, daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 25 für Fr. 5000.

Treibhaus, daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 26 für Fr. 1600.

Teichhaus, daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 28 für Fr. 700.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 290 000.

Die Steigerung erfolgt auf Grund verlangter Verwertung des Grundpfandgläubigers im vierten Rang.

Steigerungstag: Samstag, den 4. Mai 1957, nachmittags 2 Uhr.

Steigerungslokal: Wirtschaft zum «Frohnsinn» in Dettighofen-Lengwil.

Eingabefrist: bis 20. April 1957.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 21. bis 30. April 1957 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Alterswilen.

Alterswilen, den 25. März 1957. Das Betreibungsamt Alterswilen: Alfr. Oberhänsli.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (603)**

Débiteurs: Mlle Juchli Leila, à Martigny-Ville, et Juchli Jean-Paul, 37, rue des Philosophes, à Yverdon, propriétaires du commerce «Le Bazar valaisan», avenue de la Gare, à Martigny-Ville.

Date de l'octroi du sursis: 20 mars 1957.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Camille Abbet, notaire, Martigny-Bourg.

Délai de production: 20 jours.

Assemblée des créanciers: le 4 mai 1957, à 11 heures, à la salle des audiences du Tribunal du district de Martigny, à Martigny-Ville, deuxième étage.

Examen des pièces: durant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, au domicile du commissaire.

N. B. Les créanciers qui ont commencé des poursuites sont priés de produire à nouveau leurs créances, toutes pièces justificatives à l'appui.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (605)**

Débitrice: Scacchi S. A., entreprise générale de maçonnerie, gypserie, peinture et travaux de génie civil, à Fribourg, route du Jura 9.

Par ordonnance du 26 mars 1957, le président du Tribunal a prolongé le sursis accordé d'un mois soit jusqu'au 19 mai 1957.

Examen des pièces: renvoyé au 23 avril 1957.

Assemblée des créanciers: renvoyé au vendredi 3 mai 1957, à 15 heures, à la salle du Tribunal, maison de justice, à Fribourg.

Fribourg, le 26 mars 1957. Office des faillites de la Sarine, le commissaire: Ziegenbaig, subst.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud Tribunal cantonal (585)**  
**Cour des poursuites et faillites, Lausanne**

**Recours contre refus d'homologation de concordat**

Les créanciers de Richoz Michel, à Echallens, sont informés que la cour des poursuites et faillites, autorité cantonale supérieure de concor-

dat, siégeant au palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 11 avril 1957, à 10 heures, sur le recours exercé par Michel Richoz contre le prononcé rendu le 5 février 1957 par le président du Tribunal du district d'Echallens, refusant d'homologuer le concordat présenté par le recourant à ses créanciers.

Un délai au 3 avril 1957 est fixé aux créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et présenter toutes autres explications. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (cour des poursuites et faillites).

Lausanne, le 21 mars 1957. Le président de la cour des poursuites et faillites: Maillard.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (584)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 4 avril 1957, à 9 heures, au palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Samaritaine S.A., confection-ameublements, rue Madeleine 13, Lausanne. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 21 mars 1957. Le président: G. Klunge.

Ct. du Valais Tribunal cantonal, Sion (594)

Le Tribunal cantonal du Valais rend notoire qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat sollicité par la société en nom collectif Marti-Marcoux, magasin «Marie-France», Martigny-Ville, en audience du 3 avril 1957, à 14 h. 30, à la salle des séances du Tribunal cantonal, à Sion.

Sion, le 22 mars 1957. Pour le Tribunal cantonal du Valais, le greffier: H. Fragnière; le président: A. Germanier.

#### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (595)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., hat mit Beschluss vom 25. Januar 1957 den von Frau Steiger Elisabeth, Inhaberin des Restaurants «Noé», Stadelhoferstrasse 7, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen. Der von der Schuldnerin gegen diesen Entscheid erhobene Rekurs wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 19. März 1957 abgewiesen. Der Beschluss des Bezirksgerichtes vom 25. Januar 1957 ist damit in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlaßstundung dahin.

Zürich, den 22. März 1957. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (589<sup>b</sup>)

Vente d'immeubles

Villa, chalet, bâtiment locatif, terrain à bâtir et bois

Mercredi 1<sup>er</sup> mai 1957, à 15 h., dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges, la commission de liquidation du concordat par abandon d'actif de Ramuz Georges, constructeur, au dit lieu, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant au prénommé, savoir:

Commune de Morges:

Lot N° 1.

Lieu dit: En Plan, habitation soit villa et garage, plus 5 ares 31 ca de terrain en nature de jardin.

Estimation fiscale: 45 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 22 300 fr. (assurance de base).

Taxe d'expert: 50 000 fr.

Lot N° 2.

Lieu dit: En Plan, habitation, soit chalet, et place de 3 ares 63 ca.

Estimation fiscale: 35 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 15 000 fr. (assurance de base).

Taxe d'expert: 39 000 fr.

Lot N° 3.

Lieu dit: «En Saint-Jean», pré de 10 ares 15 ca, soit terrain à bâtir.

Estimation fiscale: 10 000 fr.

Taxe d'expert: 15 000 fr.

Lot N° 4.

Lieu dit: «En Saint-Jean», habitation et magasin, soit bâtiment locatif de 16 appartements.

Estimation fiscale en revision.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 125 000 fr. (assurance de base).

Taxe d'expert: 390 000 fr.

Revenu locatif annuel: 23 400 fr.

Ce bâtiment, de construction récente, se trouvant à 2 minutes de la gare de St-Jean-Morges, conviendrait spécialement à un placement de fonds à un revenu intéressant.

Lot N° 5.

Commune de Yens. Lieu dit: «Les Bougeries», bois de 1 are 83 ca, estimé fiscalement et par expert 200 fr.

La vente aura lieu par lot, dans l'ordre sus-indiqué, le bloc des lots 3 et 4 étant toutefois réservé suivant le résultat des enchères.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent pourront être consultés au bureau de l'office des faillites, bâtiment de l'Ancienne Douane, place du Port, à Morges, dès le 29 mars 1957.

Morges, le 20 mars 1957.

Au nom de la commission de liquidation:

Le président: R. Ramelet, préposé. Le secrétaire: J. Bovard, agent d'affaires breveté.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Vevey (590)

Demande de sursis concordataire par abandon d'actif

Le vendredi 5 avril 1957, à 8 heures 30, en salle du Tribunal du district de Vevey, rue du Simplon 38, à Vevey, je statuerai sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif formée par la société en nom collectif «Mybaby», G. Nordmann & Fils, fabrique de tricots, à Montreux.

Avis est donné à tous intéressés qu'ils peuvent assister à cette audience afin de donner tous renseignements éventuels sur la société requérante.

Vevey, le 22 mars 1957. Le président du Tribunal du district de Vevey: A. Loude.

#### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

(Art. 316, lettre g)

Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (604)

L'état de collocation par abandon d'actif des créanciers de Poppi-Favre Renzo,

alimentation, à Martigny-Ville, en liquidation concordataire, est déposé à l'office des poursuites, à Martigny-Ville.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Martigny, le 26 mars 1957. Le liquidateur.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Interlaken (596)

Schick Hans, Bäcker und Spezereihändler, in Därligen, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 2. April 1957, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 1. April 1957 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 22. März 1957. Der Gerichtspräsident I: Strelbel.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

20. März 1957. Taxameter.

Ernst Hiltbrunner, in Bern, Taxameterbetrieb (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1954, Seite 2670). Die Firma wird infolge Aufgabe des Betriebes gelöscht.

20. März 1957.

Wohnhaus Chutzenstrasse Nr. 41 A.G., in Bern (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1954, Seite 2902). Jeanne Notz-Hainard, einziges Verwaltungsratsmitglied, ist gestorben; ihre Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hans Peter Notz, von Bern und Chardonney, in Biel.

20. März 1957.

Teppich-Handels-A.G., Bern, in Bern (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2607). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Max Pfenniger, von Stäfa, in Langenthal.

20. März 1956. Rolladen, Storen usw.

Paul Schwab A.G., in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 9. März 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Rolladen, Storen, Garagetoren, Jalousien und andern ins Fach fallenden Erzeugnissen sowie Metallbau und Montagearbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Paul Schwab, nachgenannt, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1957. Danach betragen die Aktiven Fr. 124 900 und die Passiven Fr. 60 387.15. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 64 512.85 erhält der Sacheinleger 64 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die restlichen Fr. 512.85 der Sacheinlage werden auf eine weitere vom Sacheinleger übernommene Aktie zu Fr. 1000 als Teilliberierung angerechnet; die Differenz von Fr. 487.15 wurde bar einbezahlt. Die restlichen 10 Aktien wurden durch Barzahlung liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern.

Zur Zeit gehört ihm einzig an: Paul Schwab, von Seedorf (Bern), in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schwarzenburgstrasse Nr. 186 (in gemieteten Räumen).



**Bureau Biel**

16. März 1957.

**Rediffusion Bienne S.A.**, in Biel (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1955, Seite 1151). Der technische Direktor Karl Büchler wurde zum Generaldirektor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Meyer, von und in Zürich. Die Kollektivprokura von Heinrich Roost ist erloschen.

22. März 1957. Liegenschaften.

**Imbeva A.G. in Liq.**, in Biel, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften aller Art sowie Bau, Umbau und Renovation von Gebäulichkeiten (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1956, Seite 3126). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

**Bureau Frutigen**

22. März 1957.

**A. Graber, Hoch- und Tiefbau**, in Reichenbach. Inhaber der Firma ist Alfred Graber, von Sigriswil, in Reichenbach. Hoch- und Tiefbau.

**Bureau de Porrentruy**

22 mars 1957. Carrelages, revêtements.

**Jean-Claude Dessonnaz**, à Porrentruy. Le titulaire est Jean-Claude Dessonnaz, fils d'Auguste, d'Avenches, à Porrentruy. Entreprise de carrelages et revêtements. Rue des Abattoirs 23 A.

22 mars 1957. Pierres fines.

**Maurice Lapaire**, à Courchavon, perçage de pierres fines (FOSC. du 19 novembre 1952, N° 272, page 2820). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Lucern — Lucernè — Lucerna**

Berichtigung.

**Andreas Petermann jun.**, in Root, Gasthaus Rössli (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1957, Seite 710). Der Prokurist heisst Bruno Bachler.

21. März 1957. Maschinen, chemisch-technische Produkte.

**Anton Graf**, in Richenthal, Handel mit Maschinen und Apparaten sowie verschiedenen Artikeln (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1954, Seite 2259). Jetzige Geschäftsnatur: Handel mit Maschinen und Apparaten für Haus, Landwirtschaft und Gewerbe, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten.

21. März 1957.

**Küsergenossenschaft Schenkon, Greuel**, in Schenkon (SHAB. Nr. 115 vom 15. Mai 1953, Seite 1228) Die Unterschrift von Hans Nyffeler ist erloschen. Neuer Aktuar ist Fridolin Mattmann, von und in Schenkon. Präsident, Aktuar, und Kassier zeichnen zu zweien.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Fribourg**

22 mars 1957.

**Banque suisse d'Epargne et de Crédit**, succursale à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1956, N° 97, page 1079), avec siège principal à St-Gall. Le Dr. Friedrich Ditscher, président du conseil d'administration, est décédé; sa signature est radiée. Erwin Schenker, de Däniken et Schönenwerd (Soleure), à St-Gall, est élu président. Il signe collectivement à deux pour tout l'établissement avec une autre personne autorisée.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Olten-Gösgen**

19. März 1957. Fahrzeuge, Maschinen usw.

**Merz & Burger A.G.**, in Dulliken, Fahrzeuge, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1263). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Walter Merz, von Menziken (Aargau), in Olten, Geschäftsführer. Er führt nun an Stelle der Kollektivunterschrift Einzelunterschrift.

21. März 1957. Baubeschläge, Sonnenstoren.

**H. Briner Söhne**, in Olten, Baubeschläge, Sonnenstoren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 17). Der Sitz wurde nach Wangen bei Olten verlegt, wo der Gesellschafter Hans Briner nun auch wohnt. Gallusstrasse 567.

22. März 1957.

**Schweizerisches Vereinssortiment (Maison Suisse du Livre) (Casa Svizzera del Libro) (The Swiss Wholesale Book Co.)**, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1954, Seite 2150). Die Prokura des Paul Schwarz ist erloschen.

**Bureau Stadt Solothurn**

19. März 1957. Lebensmittel usw.

**Genossenschaft Migros Solothurn**, in Solothurn, Deckung des Warenbedarfs ihrer Mitglieder in günstiger Weise (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3168). Die Genossenschaft hat in der Urabstimmung vom 26. März 1956 ihre Statuten revidiert. Publikationspflichtige Aenderungen sind dabei nicht vorgenommen worden.

22. März 1957. Mineralölprodukte.

**Max Bünzli A.G.**, in Solothurn, Handel mit Mineralölprodukten (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2609). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Zimmermann, von Aetigkofen, in Bremgarten bei Bern.

**Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città**

21. März 1957. Früchte usw.

**Karl Bratzler**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Bratzler-Neuer, deutscher Staatsangehöriger, in Karlsruhe. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Peter Gloor, von und in Basel. Import und Export von Früchten und ähnlichen Produkten. Freie Strasse 111 (bei Dr. Gloor).

21. März 1957. Früchte.

**Wilhelm Kronenberger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Kronenberger-Glanz, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Peter Gloor, von und in Basel. Import und Export von Früchten und ähnlichen Produkten. Freie Strasse 111 (bei Dr. Gloor).

21. März 1957.

**Kontroll & Revisions A.G. (Société Anonyme de Contrôle et de Revision)**, in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2784). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Ernst Apothéloz. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

21. März 1957. Tuberkulose-Patienten-Arbeiten usw.

**Arnold Fluri**, in Basel, Vertrieb von Tuberkulose-Patienten- und Rekonvaleszenten-Arbeiten (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1955, Seite 712). Ueber

den Nachlass des am 27. Januar 1957 verstorbenen Inhabers der Einzelfirma wurde am 27. Februar 1957 der Konkurs erkannt.

21. März 1957.

**E. Schmid, Transporte**, in Basel (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1952, Seite 1167). Ueber den Inhaber der Einzelfirma, Ernst Otto Schmid, wurde am 22. Januar 1957 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluß des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

21. März 1957. Technische Neuheiten usw.

**Broweba A.G.**, in Basel, Verwertung technischer Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1956, Seite 2411). Die Gesellschaft wurde durch Konkurs vom 5. Februar 1957 aufgelöst. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

21. März 1957. Lebensmittel usw.

**Genossenschaft Migros Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2767). Gemäss Protokoll über die Urabstimmung vom 26. März 1956 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

20. März 1957. Lebensmittel usw.

**Genossenschaft Migros St. Gallen**, in St. Gallen, Deckung des Warenbedarfs der Mitglieder usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1949, Seite 2712). Gemäss Protokoll über die Urabstimmung vom 26. März 1956 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

**Aargau — Argovie — Argovia**

19. März 1957. Lebensmittel usw.

**Genossenschaft Migros Aargau**, in Suhr, Deckung des Warenbedarfs der Mitglieder (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 298). In der Urabstimmung vom 26. März 1956 wurden die Statuten revidiert. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

22. März 1957.

**Milchverwertungsgenossenschaft Oberflachs**, in Oberflachs (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1948, Seite 2096). Die Unterschrift von Fritz Keller ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Walter Käser, von und in Oberflachs. Er zeichnet kollektiv mit je einem der andern Unterschriftsberechtigten.

22. März 1957. Schürzen, Modeartikel.

**Max Guggenheim**, in Baden, Schürzen und Modeartikel en gros (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1949, Seite 3102). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. März 1957. Haushaltsartikel.

**Hans Hohler's Erben**, in Rheinfelden, Handel mit Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1948). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

22. März 1957.

**SABA, Radio-, Televisions- und Elektro-A.G.**, in Lenzburg (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1955, Seite 2206): Hermann Brunner-Schwer, bisher Präsident, ist jetzt Vizepräsident, und Hans Werder, bisher Vizepräsident, Präsident des Verwaltungsrates. Sie führen wie bisher Einzelunterschrift.

22. März 1957.

**Milchverwertungsgenossenschaft Aettenschwil**, in Sins (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1948, Seite 3383). Die Unterschrift von Burkard Widmer ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Josef Widmer, von Gisikon, in Sins-Aettenschwil. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

22. März 1957. Schuhmacherfournituren.

**Hans Siegenthaler**, in Zofingen, Schuhmacherfournituren, technische Artikel, Eisenwaren (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2661). Einzelprokura wurde erteilt an Heinrich Siegenthaler, von Langnau (Bern), in Zofingen.

22. März 1957. Waffen, Motorfahrzeuge usw.

**Hämmerli A.G. (Hämmerli S.A.) (Hämmerli Ltd.) (Hämmerli Inc.)**, in Lenzburg, Waffenfabrik und Brünieranstalt, Betrieb einer Fabrik für Jagd- und Sportwaffen, Handel mit Motorfahrzeugen nebst Bestandteilen, Reparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1955, Seite 3205). In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Zita Bertschinger, von Wetzikon, in Lenzburg, und Willy Weiss, von Arbon, in Genf. Sie zeichnen zu zweien entweder unter sich oder mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Jacques Bertschinger-Barbetta ist nun Präsident und Dr. Edward Wackernagel Delegierter des Verwaltungsrates. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt worden an René Ducommun, von La Chaux-de-Fonds, in Staufien, und an Walter Anderes, von Sulgen, in Lenzburg. Sie zeichnen zu zweien mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten, jedoch nicht unter sich.

22. März 1957. Hotel.

**Alb. Blaser**, in Zofingen, Hotel «Sternen» (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 144). Da der Inhaber das Geschäft nicht mehr auf eigene Rechnung betreibt, wird die Firma gelöscht.

22. März 1957.

**Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung**, in Lenzburg, mit Zweigniederlassungen in Baden und Rheinfelden (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3285). Der Prokurist Carl Schaufelberger wohnt nun in Zürich.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Bellinzona**

8 marzo 1957.

**Società Immobiliare San Paolo, S.A., Bellinzona.** Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile e statuti del 16 gennaio 1957 una società anonima avente per scopo la compra e la vendita di immobili, costruzioni stabili, trattazione di affari commerciali ed ogni altro affare che vi ha connessione. Il capitale sociale è di 60 000 fr., suddiviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr., cadauna, liberato in ragione del 40% (= 24 000 fr.) mediante l'apporto in natura costituito dalla part. N° 3958 di mq. 1633, RFD di Bellinzona. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto

da uno a cinque membri, attualmente da tre che sono: Raffaello Tallone, fu Enea, da ed in Bellinzona, presidente; Emilio Bossi, fu Antonio, da Bruzella, in Ambri, vice-presidente; Silvio Jolli, fu Celestino, da Semione in Ludiano; segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva di due degli amministratori. Recapito: Studio avv. Silvio Jolli, Viale Stazione 29 A.

*Ufficio di Faido*

21 marzo 1957.

Sarusa S.A. Pietre sintetiche gregge in liq., in Giornico (FOSC. del 5 ottobre 1956, Nr. 234, pagina 2524). L'assemblea generale dell'11 marzo 1957 ha designato quali liquidatori Luigi Giussani, da Chiasso, in Lugano, e Giorgio Veladini, da ed in Lugano, con diritto di firma collettiva, in sostituzione dei dimissionari Fernand Hofer e Jean Reverdin, le cui firme vengono radiate.

*Ufficio di Lugano*

21 marzo 1957.

Banca dello Stato del Cantone Ticino Succursale di Lugano, succursale di Lugano (FOSC. del 7 febbraio 1956, N° 31, pagina 327), con sede principale a Bellinzona. Alfredo Bricchini, fu Giuseppe, da ed in Lugano, già gerente procuratore, è ora nominato direttore della succursale di Lugano con diritto di firma collettiva con altro avente diritto. La sua procura è estinta.

*Waadt — Vaud — Vaud*

*Bureau d'Aigle*

22 mars 1957. Clinique.

Marcel Perret, à Leysin-Village, exploitation de la clinique «Les Charmettes» (FOSC. du 7 avril 1954, page 902). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Lausanne*

1<sup>er</sup> mars 1957.

Socopress, société coopérative-comptoir d'imprimés, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 9 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société coopérative ayant pour but de fournir à ses membres des imprimés de toute nature, aux conditions les plus favorables. Elle se propose en outre de leur faciliter l'acquisition de biens mobiliers aux conditions les plus favorables. Les parts sociales sont de 10 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris acte par la société. La Feuille officielle suisse du commerce est l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de 3, 5, 7 ou 9 membres, lequel choisit dans son sein le comité de direction de 3 membres. Le conseil d'administration est composé de: Jean-François Sthioul, de Bex, à Lausanne, président; André Troehler, de Mühleberg, à Nyon; Ulysse Duby, de La Lenk, à Lausanne; Jacques Felber, de et à Lausanne; Charles Mercier, de Penthéraz, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président avec un autre membre de l'administration. Bureaux: rue St-Pierre 3, dans ses locaux.

18 mars 1957. Emissions radiophoniques.

Reddiffusion Lausanne S.A., à Lausanne, émissions radiophoniques (FOSC. du 23 mai 1955, page 1340). La procuration conférée à Heinrich Roost est éteinte. Karl Bühler, directeur technique, est nommé directeur général avec signature collective à deux comme précédemment. Procuration collective à deux est conférée à Margrit Meyer, de et à Zurich.

20 mars 1957. Constructions, produits pétroliers, etc.

Sipil S.A. (Sipil A.G.) (Sipil Ltd.), à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la direction technique et l'exécution de constructions de toute nature, spécialement celles qui se rapportent à la prospection, l'aménagement et l'exploitation de terrains pétroliers, notamment en Iran, ainsi que l'achat, la vente et la représentation de tous produits pétroliers. La société peut également acquérir, gérer et aliéner des immeubles en Suisse et à l'étranger, acquérir, exploiter toutes concessions, acquérir, exploiter et aliéner des brevets d'invention, des licences et d'autres droits de propriété intellectuelle. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Jean Coigny, de Champtauraz et Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Rue du Lion d'Or 6, chez Fides Union Fiduciaire.

20 mars 1957. Sellier-tapissier, bâches, tentes, etc.

W. Rapin, à Pully. Chef de la maison: William Rapin, allié Bovay, de Corcelles p. Payerne, à Pully. Sellier-tapissier; fabrication et commerce de bâches, tentes et stores. Rue de la Gare 4.

20 mars 1957.

Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (E.O.S.), à Lausanne (FOSC. du 19 juin 1956, page 1578). La signature de l'administrateur Robert-Albert Schmidt, décédé, est radiée. Aimé Delay, administrateur sans signature, est nommé président du conseil d'administration avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise. Les procurations conférées à Pierre Dumur et Louis Chiolerio et les pouvoirs du directeur Louis Favrat sont éteints. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise est conférée à Jean Dietlin, de Pleigne (Berne), à Pully, et René Pilicier, d'Yverdon et Chavornay, à Grandvaux.

20 mars 1957. Boulangerie, etc.

J. Guex, à Lausanne. Chef de la maison: John Guex, allié Lude, de Bouleus et Moudon, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Pontaise 26.

20 mars 1957. Articles de ménage, etc.

Guido Mayer S.A., à Lausanne, articles de ménage, etc. (FOSC. du 20 avril 1956, page 1020). Emma Mayer, administratrice, est démissionnaire et radiée.

20 mars 1957.

Société Immobilière Avenue du Grammont A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3152). La signature de l'administrateur Jacques Uehlinger, démissionnaire, est radiée. Ernest Haas, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à St-Blaise (Neuchâtel), est nommé administrateur et président avec signature individuelle.

21 mars 1957.

Société Immobilière Mon Repos-Etraz A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1944, page 1680). Les signatures des administrateurs

Willy Huguenin et Georges Guillerey, démissionnaires, sont radiées. Sont nommés comme administrateurs avec signature individuelle: Alfred Borter, d'Interlaken, à Pully, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel, à Genève. Bureau transféré: Rue Centrale 15, chez Fiduciaire Privée S.A.

21 mars 1957.

Société immobilière Mon Repos-Etraz B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 novembre 1942). Les signatures des administrateurs Willy Huguenin et Gergette Huguenin-Perret, démissionnaires, sont radiées. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle: Alfred Borter, d'Interlaken, à Pully, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel, à Genève. Bureau transféré: Rue Centrale 15, chez Fiduciaire Privée S.A.

21 mars 1957.

Société immobilière Mon Repos-Etraz C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1942). Les signatures des administrateurs Louis Huguenin et Emilie Lehner-Huguenin, démissionnaires, sont radiées. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle: Alfred Borter, d'Interlaken, à Pully, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel, à Genève. Bureau transféré: Rue Centrale 15, chez Fiduciaire Privée S.A.

21 mars 1957. Immeubles, etc.

Copar S.A., à Lausanne, immeubles, gérance de capitaux (FOSC. du 8 janvier 1957, page 40). La signature de l'administrateur Marcel Bechler, démissionnaire, est radiée. Jean-François Sthioul, de Bex, à Renens, devient seul administrateur avec signature individuelle.

21 mars 1957. Boucherie, etc.

R. Corthésy, à Lausanne, boucherie, charcuterie (FOSC. du 17 mars 1941). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 mars 1957.

Immeuble Le Cèdre-Vinet société anonyme, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3152). La signature de l'administrateur Jacques Uehlinger, démissionnaire, est radiée. Ernest Haas, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à St-Blaise (Neuchâtel), est nommé administrateur et président avec signature individuelle.

21 mars 1957. Affaires bancaires.

Hofstetter & Cie, à Lausanne, affaires bancaires, société en commandite (FOSC. du 4 février 1955, page 336). La procuration conférée à Michel-Antoine Perretti est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Jean-Pierre Abbühl, de Lausanne et Därstetten (Berne), à Lausanne.

21 mars 1957. Tabacs, etc.

Mile A. Gardon, à Lausanne, tabacs, cigares (FOSC. du 21 mars 1944, page 672). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 mars 1957.

UNION Société Suisse d'achat Olten USEGO, succursale à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 7 septembre 1956, page 2283), avec siège principal à Olten. Procuration collective à deux pour la succursale de Lausanne est conférée à Jacques Guggisberg, de Belp, à Lausanne.

21 mars 1957. Articles de pêche, etc.

P. Huser, succ. de Henri Martin & Cie, à Lausanne, articles de pêche, etc. (FOSC. du 12 septembre 1945, page 2191). Nouvelle adresse: Rue Marterey 1-3.

22 mars 1957.

Société Immobilière «Le Progrès», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3152). La signature de l'administrateur Jacques Uehlinger, démissionnaire, est radiée. Ernest Haas, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à St-Blaise (Neuchâtel), est nommé administrateur et président avec signature individuelle.

22 mars 1957. Immeubles.

S. I. Square Marterey C, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 août 1956, page 2036). Les signatures des administrateurs Albert Rüegg, Charles Barrier et Charles-E. Bourcart, démissionnaires, sont radiées. La procuration conférée à Max Refer est éteinte. Le conseil est actuellement composé de: Ernst Z'Graggen, d'Altendorf, à Thalwil, président; Oscar Meier, de Leibstadt, à Zurich, secrétaire, et Urs Ingold, de Buchillon, Soleure et Subingen, à Zollikon. La société est engagée par la signature individuelle d'un des administrateurs.

22 mars 1957. Immeubles.

S. I. Ste Beuve-Mon Repos B, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 août 1956, page 2036). Les signatures des administrateurs Albert Rüegg, Charles-Edouard Bourcart et Charles Barrier, démissionnaires, sont radiées. La procuration conférée à Max Refer est éteinte. Le conseil est actuellement composé de: Ernst Z'Graggen, d'Altendorf, à Thalwil, président; Oscar Meier, de Leibstadt, à Zurich, secrétaire, et Urs Ingold, de Buchillon, Soleure et Subingen, à Zollikon. La société est engagée par la signature individuelle d'un des administrateurs.

22 mars 1957. Immeubles.

S. I. Marterey-Ste Beuve, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 août 1956, page 2036). Les signatures des administrateurs Albert Rüegg, Charles-Edouard Bourcart et Charles Barrier, démissionnaires, sont radiées. La procuration conférée à Max Refer est éteinte. Le conseil est actuellement composé de: Ernst Z'Graggen, d'Altendorf, à Thalwil, président; Oscar Meier, de Leibstadt, à Zurich, secrétaire, et Urs Ingold, de Buchillon, Soleure et Subingen. La société est engagée par la signature individuelle d'un des administrateurs.

22 mars 1957. Carrosserie.

H. Pozzi S.A., à Lausanne, carrosserie, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 5 novembre 1956, page 2784). La faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

22 mars 1957.

Société Immobilière Villa Minestrat S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3542). La signature de l'administrateur Jacques Uehlinger, démissionnaire, est radiée. Ernest Haas, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à St-Blaise (Neuchâtel), est nommé administrateur et président du conseil avec signature individuelle.

22 mars 1957. Epicerie, produits laitiers, etc.

Erie Huber, à Lausanne, épicerie, tabacs, etc. (FOSC. du 12 octobre 1945, page 2477). Le genre actuel de commerce est: épicerie, primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs. Nouvelle adresse: rue Ste-Beuve 1.

22 mars 1957. Tea-room, restaurants, etc.

Aleda S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation, la gestion en participation, l'achat ou la vente de tea-rooms, bars, cafés-restaurants et tous genres d'établissements similaires. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur



de 500 fr. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue St-Pierre 3 (dans les locaux de la société).

22 mars 1957.

**Parfumerie du Grand Pont S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 3 juin 1954, page 1425). Procuration est conférée à Nina Naf-Weingartner, de Lucerne, à Renens, qui signe collectivement à deux avec l'administrateur ou le fondé de procuration inscrits.

22 mars 1957.

**Société immobilière de Solange A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 avril 1947, page 1049). La signature de l'administrateur Georges Guillerey, démissionnaire, est radiée. Romain Albert, de et à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 15 (chez Fiduciaire Privée S.A.).

22 mars 1957. Immeubles.

**Le Mahonia S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 octobre 1951, page 2553). La signature de l'administrateur Georges Guillerey, démissionnaire, est radiée. Romain Albert, de et à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 15 (chez Fiduciaire Privée S.A.).

22 mars 1957.

**Société immobilière Les Clochetons B.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1951, page 2464). La signature de l'administrateur Georges Guillerey, démissionnaire, est radiée. Romain Albert, de et à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 15 (chez Fiduciaire Privée S.A.).

#### Bureau de Morges

22 mars 1957.

**Hôtel de la Couronne Morges S.A.**, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles et notamment de l'Hôtel de la Couronne, à Morges. La société acquiert pour le prix de 671 000 fr. d'Albert Lendi en liquidation concordataire, à Morges, un bien-fonds de 350 m<sup>2</sup> en nature de place et bâtiment comprenant l'Hôtel de la Couronne, sis sur le territoire de la commune de Morges, au lieu dit «A Morges», désigné au cadastre sous article 169. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de: Hermann Roth, de Kesswil (Thurgovie), à Bussigny-sur-Morges, président, et Roland Ruchet, de Bex, à Prévèrenge, secrétaire, lesquels signent collectivement. Locaux: Hôtel de la Couronne.

#### Bureau d'Orbe

21 mars 1957.

**Société des forges du Creux en liquidation**, à Ballaigues, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1957, N° 50, page 580). L'administration cantonale de l'impôt ayant donné son consentement, cette société est radiée.

#### Bureau de Vevey

21 mars 1957. Immeubles.

**S. I. La Valsainte S.A.**, à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 18 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat d'immeubles de tous genres, leur vente, leur location et leur exploitation, de même que la prise d'intérêt ou de participation dans d'autres sociétés similaires. Elle se propose notamment d'acquérir des quatre enfants de Samuel Anex-dit-Chenaud, pour le prix accepté de 95 000 fr., les immeubles formant l'article 702 du cadastre de la commune de Vevey, lieu dit «La Valsainte». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Charles Légeret, de Chexbres, à Vevey, est seul administrateur, avec signature individuelle. Bureau: Rue du Simplon 30, en l'étude des notaires Michel et Felli.

21 mars 1957.

**Imprimerie Flückiger et Charlet**, à Vevey. Sous cette raison de commerce, Fernand-Edmond Flückiger, d'Auswil (Berne), à Vevey, et Roland Charlet, de Remaufens (Fribourg), à Montreux-Planches, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1956. Exploitation d'une imprimerie. Chemin du Faubourg 3.

22 mars 1957. Pneumatiques.

**Tyresoles (Suisse) S.A.**, à Vevey, pneumatiques (FOSC. du 28 décembre 1954, page 3330). Les pouvoirs conférés à Paul Vuillemin sont radiés. L'administrateur Gilbert Pouly signe désormais individuellement.

22 mars 1957. Cosmétiques.

**E. Brunner & Co.**, à Montreux-Châtelard, société en commandite, cosmétiques (FOSC. du 30 novembre 1956, page 3041). Par décision du 10 janvier 1957, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal vaudois a révoqué la faillite de la société; l'inscription est rétablie comme ci-devant (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2564).

#### Bureau d'Yverdon

21 mars 1957. Articles pour la chaussure.

**E. Römer**, à Yverdon. Le chef de la maison est Ernest Römer, de Stüsslingen (Soleure), à Yverdon. Représentation d'articles divers pour la chaussure. Près du Lac 16.

22 mars 1957. Immeubles.

**S. I. Le Lilas Yverdon S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 4 octobre 1954, page 2525). Le conseil d'administration est composé de: Sydney de Coulon, président (déjà inscrit); Max Luterbacher, de Steinhof (Soleure), à Soleure, et François DuPasquier, de Neuchâtel, à Marin, commune de Marin-Epagnier, secrétaire. Robert Schild a démissionné et Ernest Althaus est décédé; leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

22 mars 1957. Maçonnerie, gypserie, etc.

**Maxime Monti et fils**, à Yverdon, maçonnerie, gypserie, peinture, papiers peints, société en nom collectif (FOSC. du 4 décembre 1952, page 2957). L'associé Maxime Monti a cessé de faire partie de la société par suite de décès.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de Sion

22 mars 1957. Immeubles.

**S. I. La Renaissance S.A.**, à Sion, immeubles (FOSC. du 2 mai 1955, N° 101, page 1154). Le capital social de 200 000 fr. est entièrement libéré.

##### Bureau de St-Maurice

22 mars 1957. Carrelages, revêtements, mosaïques.

**Frehner et Roten**, à Vernayaz, carrelages, revêtements, pose de mosaïques, société en nom collectif (FOSC. du 10 février 1956, page 393). Le domicile de l'associé Martin Frehner et le siège social sont transférés à Martigny-Ville.

22 mars 1957. Carrelages, revêtements.

**François Moréa**, à Martigny-Ville, carrelages, revêtements (FOSC. du 26 avril 1955, page 1093). Le titulaire François Moréa et son épouse Séraphine, née fille d'Alfred Guex-Joris, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

20 mars 1957. Vermouths, vins, etc.

**R. J. Peter**, à Vaumarcus, commune de Vaumarcus-Vernéaz, fabrication et vente de vermouths, commerce de vins et liqueurs (FOSC. du 11 mars 1955, N° 59, page 668). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20 mars 1957. Horlogerie.

**Charles Peltier**, à Pesieux, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 25 novembre 1953, N° 275, page 2850). Par suite du transfert du siège de la maison à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 mars 1957, N° 64, page 732), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Boudry.

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

21 mars 1957. Pivotages, etc.

**Pivotex S.A.**, à Dombresson, fabrication et commerce de pivotages en tous genres et la fourniture de rhabillages (FOSC. du 20 août 1948, N° 194, page 2509). Par suite de transfert du siège à Pesieux (FOSC. du 12 mars 1957, N° 59, page 651), la société est radiée du registre du commerce de Cernier.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 mars 1957. Chaussures.

**J.-P. Jeanneret**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Jean-Pierre Jeanneret, du Locle et de La Chaux-du-Milieu, à La Chaux-de-Fonds. Commerce de chaussures. Rue de Plaisance 10.

21 mars 1957. Appareils électro-didactiques.

**Jean-Claude Verdan**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'appareils électro-didactiques servant à l'enseignement de la géographie et éventuellement de diverses autres branches, à l'enseigne: Electro-Didax (FOSC. du 26 mai 1953, N° 118). Cette raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire (art. 68 ORC).

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

15 mars 1957.

**Société des producteurs de lait du Mont des Verrières**, aux Verrières. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de tirer le meilleur parti possible du lait et de favoriser le développement technique de l'industrie laitière. La société est affiliée à la Fédération laitière neuchâteloise. Les statuts portent la date du 23 février 1957. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la «Feuille officielle du canton de Neuchâtel», en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Armand Bourquin est président, des Verrières et de La Côte-aux-Fées, à Couvet; Adolphe Wieland, vice-président, de Schüpfen (Berne), aux Verrières; Etienne Persoz, secrétaire-caissier, de Cressier (Neuchâtel) aux Verrières. Locaux: Mont-des-Verrières (maison de la fromagerie).

#### Genf — Genève — Ginevra

21 mars 1957.

**Librairie Bongard**, à Genève, commerce de livres neufs et d'occasion (FOSC. du 6 mars 1956, page 601). Le titulaire Armand-Roger Bongard et son épouse Josette-Adrienne-Emma, née Hiroux, sont soumis au régime de la séparation de biens.

21 mars 1957. Buffet de la gare.

**J. Peroni**, à Genève, exploitation du buffet de la gare de Cornavin (FOSC. du 5 juin 1945, page 1274). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

21 mars 1957. Café-brasserie.

**Von Niederhäusern**, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Tivoli» (FOSC. du 20 août 1943, page 1878). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

21 mars 1957. Outillage pour la métallurgie, etc.

**G. Zwiely**, à Genève, fabrication et commerce d'outillage pour la métallurgie, etc. (FOSC. du 4 mai 1955, page 1187). Procuration individuelle a été conférée à Hans von Ballmoos, de Heimiswil (Berne), à Genève. Nouvelle adresse de la maison: 11-13, rue des Pavillons.

21 mars 1957. Banque, etc.

**Ferrier, Lullin et Cie**, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 2 octobre 1956, page 2493). La procuration conférée à Marcel Mermillod est radiée.

21 mars 1957. Travaux en cuivrie, etc.

**Bury et Babel**, à Genève, fabrique d'étalages et vitrines pour installations de magasins, société en nom collectif (FOSC. du 8 décembre 1934, page 3388). L'associé Henri-Adolphe Bury est décédé le 23 septembre 1956. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Théodore-Jean Babel, de Bardonnex, à Plan-les-Ouates, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Jean Babel. Entreprise de travaux spéciaux en cuivrie et autres métaux; confection d'étalages, de vitrines et d'installations de magasins; petite scruerie. 3, rue de Rivc.

21 mars 1957. Vins, spiritueux.

**Glaus frères**, à Carouge, commerce de vins et spiritueux en gros, société en nom collectif (FOSC. du 18 octobre 1954, page 2663). L'associé André-Gilbert Glaus est maintenant domicilié à Veyrier.

21 mars 1957. Fonderie de métaux, etc.  
**Similor S.A.**, à Carouge, exploitation d'une fonderie de métaux, etc. (FOSC. du 5 mai 1954, page 1150). La procuration conférée à Walter Wyser est radiée.

21 mars 1957. Produits agricoles et alimentaires, etc.  
**Tradax Genève S.A.**, à Genève, administration, gestion et représentation, pour le compte de tiers, d'affaires portant sur le commerce international de produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 5 octobre 1956, page 2525). Procuration individuelle a été conférée à Hendrik van Veen, des U.S.A., à Genève.

21 mars 1957. Objets utiles au sport, etc.  
**Sisa S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 15 mars 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet la fabrication de tous objets utiles au sport et à l'athlétisme; l'achat et la vente de brevets, royalties et l'exploitation de brevets. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Pierre Rosset, président, de nationalité française, à Paris; Jean-Jacques Wanner, secrétaire, de et à Genève, et Edmond Wanner, de Genève, à Chêne-Bougeries. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Rosset ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Domicile de la société: 11, rue de la Cité, chez Jean-Jacques Wanner.

21 mars 1957. Marchandises de toute nature, etc.  
**Sofaom S.A. (Sofaom A.G.) (Sofaom Ltd.)**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 16 mars 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'effectuer toutes opérations commerciales, soit l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la représentation de marchandises et produits de toutes natures; l'exploitation de brevets et licences; le financement, la gérance et la surveillance de toutes entreprises ou affaires commerciales. La société assumera en particulier la représentation de maisons suisses au Moyen-Orient, soit directement, soit par l'intermédiaire d'agents locaux. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chacun des actionnaires. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Jules-Louis Desmeules, président, de Ropraz (Vaud), au Caire (Egypte); Jean-Claude Orange, secrétaire, de et à Genève, et René-Jacques Desmeules, de Ropraz (Vaud), à Genève. La société est engagée soit par la signature individuelle de Jules-Louis Desmeules, soit par la signature collective des deux autres administrateurs. Domicile: 5, quai de l'Île, étude de Jean-Claude Orange, avocat.

### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Schluss der Patent-Liste Nr. 4 (siehe SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1957)  
 Fin de la liste des brevets N° 4 (voir FOSC. N° 71 du 26 mars 1957)  
 Fine della lista dei brevetti N° 4 (vedi FUSC. N° 71 del 26 marzo 1957)

### Zweite Hälfte Februar 1957

Deuxième quinzaine de février 1957 Seconda quindicina di febbraio 1957

### II. Abteilung II<sup>a</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

Aenderung im Bestand der Patente — Changement concernant l'existence des brevets — Cambiamento concernente l'esistenza dei brevetti

Kl. 4 d, N° 271050. 22 avril 1950, 16 h. — Porte basculante pour une baie d'une pièce telle qu'un garage. — Ernest Fischer, Lausanne. Mandataires: Bovard & Cie, Berne.

Déclaration de renonciation partielle du 2 février 1957; enregistrement du 28 février 1957.

Kl. 92, N° 300674. 10. Dezember 1952, 20 Uhr. — Elektrische Spritzpistole. — Theodor Krebs, Oberbuchsitzen. Vertreter: Diethelm v. Vigier, Solothurn. Erklärung teilweisen Verzichts vom 19. Dezember 1956; registriert am 28. Februar 1957.

Kl. 98 a, N° 308980. 17. September 1953, 17½ Uhr. — Aufzug mit Schutzeinrichtung an der Kabine. — Schweizerische Wagons- und Aufzugsfabrik AG. Schlieren-Zürich, Schlieren. Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. Erklärung teilweisen Verzichts vom 7. Februar 1957; registriert am 28. Februar 1957.

Nichtigklärung — Déclaration de nullité — Dichiarazione di nullità

Kl. 4 d, N° 301726. 10. März 1953, 19 Uhr. — Türe. — Heinrich Rupper, Pfäffikon (Zürich). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich. Durch Urteil des Handelsgerichts des Kantons Zürich vom 5. Juli 1956 ist das Patent nichtig erklärt worden; dem Amte mitgeteilt am 20. Februar 1957; registriert am 28. Februar 1957.

### Aenderungen Modifications Modificazioni

Kl. 4 d, N° 303592. — E. Feldmann & Sohn, Lyss (Bern). Vertreter: Ammann & Co., Bern. Uebertragung an Feldmann & Co., Holzbau, Lyss, Kirchenfeldstrasse 35, Lyss (Bern). Vertreter: Ammann & Co., Bern; registriert am 25. Februar 1957.

Kl. 4 f, N° 310185. — Jürgen von Dewitz, Hergiswil am See. Uebertragung an Dr. Ing. August Schreiber, Bahnhofstrasse 45 a, Hannover-Vinnhorst (Deutschland). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert am 26. Februar 1957.

Kl. 9 b, N° 315098. — Otto Hardegger, und Heinz Horber, Steckborn. Uebertragung des Anteils Otto Hardegger an Heinz Horber, Ackerstrasse 287, Steckborn (Thurgau); registriert am 25. Februar 1957.

Kl. 15 b, N° 294287. — André Roehat, Lausanne. Uebertragung an Henri Ellgass, Grandson; registriert am 18. Februar 1957.

Kl. 15 k, N° 283003. — Fred Vannini, Dorfstrasse 52, Zürich 10/37. Ausschliessliche Fabrikations- und Vertriebs-Lizenz zugunsten von Armaturenfabrik Wallisellen AG, Neue Winterthurerstrasse 120, Wallisellen (Zürich); registriert am 28. Februar 1957.

Kl. 31 b, N° 281421. — Karl Hummel, Héisingue (Haut-Rhin, Frankreich), und Walter Stettler, Reinach (Basel-Land). Vertreter: Dr. Schoenberg, Basel. Uebertragung an Werner Brännimann-Forster, Spalenring 1, Basel. Vertreter: Dr. Schoenberg, Basel; registriert am 26. Februar 1957.

Kl. 50 c, N° 302574. — Frawley Manufacturing Corporation, Salinas Puerto Rico, USA. Vertreter: Fritz Isler, Zürich. Uebertragung an Paper Mate of Puerto Rico, Inc., Salinas (Puerto Rico, USA). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert am 27. Februar 1957.

Kl. 71 f, N° 307046. Robert Staedeli, Bern. Vertreter: Bovard & Cie., Bern. Uebertragung an Gorviana Etablissement, Vaduz (Liechtenstein). Vertreter: Bovard & Cie., Bern; registriert am 27. Februar 1957.

Kl. 79 k, N° 281209, 285538 et 286937. — Penn-Texas Corporation, New-York (USA). Mandataire: André Schott, Genève. Transmission à Pratt & Whitney Company, Incorporated, West-Hartford (Connecticut, USA). Mandataire: André Schott, Genève; enregistrement du 26 février 1957.

Kl. 80 a, N° 286198. — Hans Haldemann, Gümligen bei Bern. Vertreter: Bovard & Cie., Bern. Uebertragung an Walter Rüfenacht, Kirchstrasse 11, Grenchen (Solothurn); registriert am 18. Februar 1957.

Kl. 96 g, Nrn. 266725 und 271209, Kl. 99 a, 267774, 268638 und 275921. — The Denison Engineering Company, Columbus (Ohio, USA). Vertreter: A. Braun, Basel. Uebertragung an American Brake Shoe Company, Park Avenue 230, New York City (N. Y., USA); registriert am 26. Februar 1957.

Kl. 99 a, siehe Kl. 96 g.

Kl. 104 c, N° 254359. — Dr. Ing. Fritz Preu, Essen-Bredene (Deutschland). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich. Uebertragung an L'Orange GmbH, Glatten (Württ., Deutschland). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich; registriert am 26. Februar 1957.

Kl. 116 l, N° 306515. Sarmio (Société Anonyme), Casablanca (Maroc). Mandataires: Nægeli & Co., Berne. Transmission à Perma (Société Anonyme), rue d'Astorg 29 bis, Paris 8<sup>e</sup> (France). Mandataires: Nægeli & Co., Berne; enregistrement du 27 février 1957.

### Neue Vertreter Nouveaux mandataires Nuovi mandati

W. L. Blanc, Dipl.-Ing., Genf. Nrn. 281875, 312406.

Jos. Gubser, Romanshorn. N° 285759.

Kirchhofer, Ryyfel & Co., Zürich. Nrn. 315327, 317111, 317129, 317476.

Dr. Graziano Papa, Lugano. N° 318075.

R. Rottmann, Dipl.-Ing., Zürich. N° 297592.

### Berichtigung Rectification Rettifica

Kl. 99 a, N° 307091. — Hydraulische Presse, vornehmlich für hohe Drücke. Dieses im Verzeichnis der Löschungen in der Liste Nr. 3 von 1957 aufgeführte Patent ist nicht erloschen.

### Löschungen Radiations Radiazioni

124 Hauptpatente Brevets principaux Brevetti principali

Kl. 2 a, N° 284728	Chenille pour machine agricole.
Kl. 2 b, N° 294962	Fahrbare Flüssigkeitsverteilanlage.
Kl. 2 c, N° 284011	Zettmaschine.
Kl. 2 d, N° 293371	Zerkleinerungsvorrichtung.
Kl. 2 e, N° 276944	Bindedraht für Pflanzenschosse.
Kl. 3 a, N° 223245	Ohr-Marke für Tiere.
Kl. 3 a, N° 309473	Abgabevorrichtung für Trockenfutter, insbesondere für Schweine.
Kl. 3 c, N° 306572	Verdampfungsgerät für feste und flüssige Stoffe.
Kl. 3 c, N° 310442	Angelgerät.
Kl. 4 a, N° 266840	Wandkonstruktion und Verfahren zur Herstellung derselben.
Kl. 4 a, N° 285402	Ensemble formé d'éléments préfabriqués et procédé pour sa fabrication.
Kl. 4 b, N° 268788	Einen Rahmen mit mindestens einer Füllung aus porösem, wärmeisolierendem Stoff aufweisende Platte, sowie Verfahren und Vorrichtung zu deren Herstellung.
Kl. 4 d, N° 256793	Drehtüre mit Türschliesser.
Kl. 4 d, N° 302843	Persiana ad alette.
Kl. 4 d, N° 315522	Abschliessvorrichtung für Wandöffnungen, mit Doppelverglasung.
Kl. 4 e, N° 284742	Gerüstbock.
Kl. 8 d, N° 315529	Verfahren zum Ausschneiden von Gesteinsblöcken aus dem gewachsenen Fels in einer Steingrube und Anlage zur Durchführung dieses Verfahrens.
Kl. 15 a, N° 276654	Rösteinrichtung, insbesondere für Edelkastanien.
Kl. 15 a, N° 292734	Elektrisch beheiztes Gerät, insbesondere zum Kochen, Braten oder Backen, und Verfahren zur Herstellung desselben.
Kl. 15 b, N° 284330	Vorrichtung zum Zerkleinern, Rühren und Mischen von Nahrungs- und Genussmitteln.
Kl. 15 b, N° 315531	Vorrichtung zum Auspressen von saftigen Früchten, wie z. B. Zitronen und Orangen.
Kl. 15 c, N° 237159	Fussbodenreinigungsgesetz.
Kl. 15 g, N° 275367	Drehstuhl mit abgedertem Sitz.
Kl. 15 g, N° 315536	Möbel.
Kl. 15 i, N° 295952	Zwischenbodenträger für Möbel.
Kl. 15 k, N° 315539	Seifenbeutel für Körperpflege und Reinigungsarbeiten.
Kl. 15 l, N° 276992	Milchkessel.
Kl. 15 l, N° 315541	Machine pour la préparation de café et d'infusions.
Kl. 17 c, N° 293065	Dispositivo di sicurezza applicabile al condotto di erogazione dei distributori di carburante e di lubrificante per facilitare le operazioni di riempimento dei serbatoi.
Kl. 18 a, N° 315546	Verfahren zur Herstellung von Kunstfäden.



- Kl. 18 a, Nr. 315547 Apparat zum Behandeln eines Textilfadens mit Flüssigkeiten.
- Kl. 19 b, Nr. 250626 Verfahren und Vorrichtung zur Ermittlung des Stapeldiagrammes von Faserstoffen.
- Kl. 19 c, Nr. 261330 Vorrichtung zum Führen eines Fadens auf eine Spule einer Textilmaschine.
- Kl. 19 c, Nr. 268623 Verfahren zum Spinnen mit einer Ringspinnmaschine und Ringspinnmaschine zur Durchführung dieses Verfahrens.
- Kl. 19 c, Nr. 309509 Doppelriemen-Streckwerk.
- Kl. 19 d, Nr. 288687 Spulmaschine.
- Kl. 21 c, Nr. 267924 Spulenführeinrichtung an einem Webstuhl.
- Cl. 21 f, N° 284050 Subbio per macchina tessili.
- Kl. 23 a, Nr. 295363 Jacquard-Flachstrickmaschine.
- Kl. 24 a, Nr. 268148 Verfahren zum Färben von gegerbten Pelzfellen.
- Cl. 24 a, N° 284054 Procédé pour la teinture d'un tapis déjà utilisé.
- Cl. 24 a, N° 290565 Appareil pour le traitement, par un liquide, d'un fil avançant.
- Kl. 24 d, Nr. 240776 Waschlocke mit Einrichtung zur verstellbaren Befestigung an einem zylindrischen Tragorgan.
- Kl. 24 d, Nr. 315564 Waschmaschine.
- Cl. 25 a, N° 269781 Procédé pour l'obtention d'un col ayant une forme curviligne, appareil pour sa mise en œuvre et col obtenu par ce procédé.
- Kl. 25 a, Nr. 293086 Büstenhalter.
- Cl. 25 b, N° 311172 Vêtement de dessus.
- Cl. 25 c, N° 235552 Bouton à enclenchement.
- Kl. 25 c, Nr. 295031 Vollständig trennbarer verdeckter Reissverschluss.
- Kl. 27 a, Nr. 273937 Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Schuheinlegesohlen aus Fournicrblättern.
- Kl. 27 a, Nr. 315566 Schuheinlegesohle.
- Cl. 27 c, N° 268520 Machine pour étendre un adhésif.
- Kl. 28 b, Nr. 269169 Lagergestell, insbesondere für Käse.
- Kl. 28 c, Nr. 271912 Verfahren und Vorrichtung zum Entkeimen von Milch und Rahm durch Erhitzen und nachfolgende Kühlung.
- Kl. 29 b, Nr. 258827 Verfahren und Einrichtung zur Behandlung der Walzenoberflächen von Mahlwalzen.
- Kl. 29 b, Nr. 285468 Walzenstuhlbatterie.
- Kl. 29 b, Nr. 287850 Einstelleinrichtung für Walzenstühle zum Vermahlen von Getreide oder andern körnigen Stoffen.
- Kl. 29 c, Nr. 272237 Vorrichtung zum Sichten von Massengütern.
- Kl. 29 d, Nr. 279901 Vorrichtung zum Entfernen von Staubteilchen aus gasförmigen Medien.
- Kl. 34 d, Nr. 230897 Verfahren zum Abtrennen der wasserlöslichen Bestandteile aus fließbaren Nahrungs- und Genussmittelmassen.
- Cl. 36 i, N° 315578 Procédé pour la préparation du sulfamate d'ammonium.
- Kl. 36 o, Nr. 224640 Verfahren zur Herstellung von Perchloräthylen.
- Cl. 36 o, N° 280471 Procédé de fabrication de l'acide alpha-naphtylacétique.
- Cl. 36 o, N° 283049 Procédé de fabrication de l'acide ortho-sulfonique du benzoate de méthyle.
- Kl. 36 o, Nr. 288426 Verfahren zur Herstellung eines neuen Diols.
- Kl. 36 o, Nr. 307322 Verfahren zur Herstellung von Di-( $\alpha$ -naphthoyl)-D-weinsäure.
- Cl. 36 q, N° 285478 Procédé de préparation du sulfate de diazonium de l'anthranilate de méthyle.
- Kl. 37 b, Nr. 222800 Verfahren zur Herstellung eines Leukoschwefelsäureesters eines Küpenfarbstoffes.
- Kl. 37 g, Nr. 300596 Pigmentpaste und Verfahren zur Herstellung einer solchen Paste.
- Kl. 39 c, Nr. 273406 Verfahren und Werkzeug zur Herstellung von Presskörpern.
- Cl. 41, N° 277665 Procédé de préparation d'une résine organo-silicique.
- Cl. 41, N° 314012 Procédé de préparation de nouvelles résines organo-siliciques.
- Kl. 44 a, Nr. 305430 Verfahren zur Herstellung eines Nickelüberzuges auf einer Metallunterlage.
- Kl. 44 b, Nr. 295688 Verfahren zur Herstellung gemusterter Metallisierungen.
- Kl. 44 c, Nr. 293128 Technisches Email.
- Cl. 44 d, N° 315607 Procédé de nettoyage de surfaces d'aluminium et solution pour la mise en œuvre de ce procédé.
- Cl. 45 e, N° 276156 Mécanisme de coupe rotatif pour couper des feuilles dans une bande animée d'un mouvement de translation.
- Kl. 46 b, Nr. 315611 Vorrichtung zum lichtelektrischen seitlichen Steuern des Laufes von Stoffbahnen.
- Kl. 48 a, Nr. 304407 Schriftsetzkasten mit Facheinteilung.
- Cl. 48 a, N° 306398 Machine typographique servant à composer et à fondre les lignes-blocs.
- Cl. 48 d, N° 281458 Cylindre de presse à imprimer.
- Kl. 49 a, Nr. 228222 Bildtonfilm-Wiedergabegerät.
- Kl. 49 a, Nr. 287582 Rollfilmkamera mit abhebbarer Filamdruckplatte.
- Cl. 49 a, N° 315615 Magasin pour appareil cinématographique à enfilage automatique de la pellicule.
- Cl. 49 a, N° 315616 Procédé pour l'obtention d'un film cinématographique à pistes sonores stéréophoniques, et film obtenu par ce procédé.
- Cl. 49 b, N° 263303 Procédé de production de films en plusieurs couleurs.
- Cl. 49 b, N° 286527 Procédé pour l'obtention de photographies en couleurs, et ensemble d'écrans pour la mise en œuvre de ce procédé.
- Cl. 49 b, N° 297047 Procédé pour la production d'images aux colorants phénazonium.
- Cl. 49 c, N° 285807 Dispositif de lampe-éclair électronique comprenant un tube à décharge et une pile pour son alimentation.
- Kl. 49 c, Nr. 315619 Vorrichtung zur Entwicklung photographischer Schichten.
- Cl. 50 a, N° 269528 Porte-mines.
- Cl. 52, N° 287897 Appareil pour déterminer les cycles menstruels et les périodes probables de fécondité correspondantes d'une femme.
- Kl. 54 b, Nr. 295109 Skiwachsapparat.
- Kl. 58, Nr. 294730 Registrierapparat für die Längensumme der festgestellten, von einem einstellbaren Toleranzbereich abweichenden Dickenschwankungen von Faserstoffen.
- Cl. 59, N° 281168 Installation de balise radioélectrique pour le guidage de mobiles.
- Cl. 59, N° 293158 Jauge pour liquides.
- Cl. 61, N° 282428 Appareil de mesure.
- Kl. 64, Nr. 283474 Elektrische Einrichtung zur Bestimmung und Aufzeichnung der Beziehung zwischen zwei veränderlichen physikalischen Größen.
- Kl. 66 b, Nr. 315633 Ueberserverbrauch-Elektrizitätszähler.
- Kl. 66 c, Nr. 304431 Verfahren und Anordnung zur Fehlerortsbestimmung auf elektrischen Leitungen.
- Kl. 67, Nr. 236797 Verfahren zur Herstellung einer zum Nachweis von Kohlenoxyd verwendbaren Reaktionsmasse.
- Cl. 69, N° 237994 Machine parlante avec amenée automatique des disques.
- Cl. 69, N° 294749 Mécanisme d'entraînement pour machine parlante.
- Cl. 69, N° 314694 Procédé d'enregistrement et de reproduction utilisable, notamment avec des enregistreurs magnétiques à bande, à exploration transversale et à longue durée de fonctionnement.
- Kl. 69, Nr. 315639 Bremsvorrichtung für Laufwerke band- oder drahtförmiger Schallspeicher.
- Cl. 71 e, N° 222297 Remontoir étanche.
- Cl. 71 e, N° 273138 Montre à remontage automatique par masse oscillante.
- Cl. 71 e, N° 310876 Pièce d'horlogerie à remontage automatique par masse rotative.
- Cl. 71 f, N° 315650 Dispositif de commande d'un mécanisme de mouvement d'horlogerie.
- Cl. 71 i, N° 310560 Pièce d'horlogerie à calendrier.
- Cl. 71 k, N° 312289 Procédé de fabrication d'un corps de poussoir de pièce d'horlogerie, notamment de chronographe.
- Cl. 73, N° 281808 Machine de contrôle rapide des montres, réveils, etc.
- Cl. 73, N° 301869 Dispositif moteur destiné notamment à l'entraînement d'un mécanisme de marquage pour un appareil de contrôle rapide de la marche des montres.
- Kl. 79 b, Nr. 274022 Verfahren zum Löten von mindestens an der Oberfläche aus einer oxydationsbeständigen Legierung bestehenden Gegenständen.
- Kl. 79 b, Nr. 276201 Verfahren zum Löten von mindestens an der Oberfläche aus einer oxydationsbeständigen Legierung bestehenden Gegenständen.
- Kl. 79 b, Nr. 278659 Verfahren zum Löten von mindestens an der Oberfläche aus einer oxydationsbeständigen Legierung bestehenden Gegenständen.
- Cl. 79 e, N° 281508 Appareil pour la soudure à l'arc électrique.
- Cl. 79 k, N° 253532 Dispositif d'entraînement de l'arbre d'une poupée mobile de machine-outil.
- Kl. 79 k, Nr. 269862 Werkzeugmaschine.
- Kl. 79 k, Nr. 307713 Spanabhebendes Werkzeug.
- Kl. 79 m, Nr. 278668 Verfahren zur Herstellung von Schaufeln aus anorganischen, feuerfesten, gesinterten Massen für Kreisradmaschinen.
- Kl. 80 a, Nr. 298593 Einrichtung zur Vergrößerung der ohne Bedienungseingriff nutzbaren Verschiebbarkeit von Druckwalzen mit Gewichtshebel bei Gattersägen.
- Cl. 80 b, N° 287309 Ensemble de machines-outils montées sur un bâti commun portatif.
- Cl. 80 d, N° 280586 Machine permettant de fabriquer des clous et d'enfoncer les clous fabriqués dans des pièces à assembler.
- Kl. 80 k, Nr. 315664 Einrichtung zum Spalten von Holz.
- Kl. 81, Nr. 301517 Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von porösen Formlingen mit einem mindestens in einer Richtung sich verringernden Querschnitt.
- Kl. 81, Nr. 315667 Verfahren und Einrichtung zum Warmverformen einer Folie aus thermoplastischem Werkstoff.
- Kl. 84, Nr. 282158 Vorrichtung zum Mahlen von Massengütern auf unfühlbaren Feinheiten.
- Cl. 86, N° 253541 Rasoir électrique.
- Kl. 86, Nr. 285231 Kreisschneideapparat.
- Kl. 87 d, Nr. 315675 Halter für Arbeitsgeräte.
- Kl. 94, Nr. 299813 Sparkasse mit Spieldose.
- Kl. 96 a, Nr. 307076 Schraube mit Abstützplatte.
- Kl. 96 e, Nr. 239077 Schlauchbride.
- Cl. 96 f, N° 281540 Soupape de réduction de pression.
- Kl. 96 g, Nr. 315689 Vorrichtung zum Erzeugen von Schwingungen in Flüssigkeiten.
- Cl. 98 c, N° 255199 Treuil.
- Kl. 98 d, Nr. 315693 Hebebühne mit durch Verschieben und Schwenken einstellbaren Auflagern.
- Kl. 99 a: Siehe Berichtigung am Kopf der Lösungsliste.
- Kl. 100 b, Nr. 238204 Läufer für Axialturbomaschinen, insbesondere für mehrstufige Axialverdichter, und Verfahren zur Herstellung desselben.
- Kl. 100 b, Nr. 294449 Trommelförmiger Läufer.
- Kl. 100 b, Nr. 296109 Trommelförmiger Schaufelträger mit mehreren Schaufelkränzen für Axialturbomaschinen.
- Kl. 103 c, Nr. 251216 Abdichtungs- und Vorrichtung zwischen den Befestigungsringen der Schaufelkränze von Radial-Turbomaschinen für elastische Fluida, wie Gas- oder Dampfturbinen und Kompressoren.

Kl. 103 c, Nr. 261192 Leitrad für axial beaufschlagte rotierende Maschinen für elastisches Fluid.  
 Cl. 104 a, N° 270336 Moteur à combustion interne.  
 Cl. 104 a, N° 279053 Machine à combustion interne.  
 Kl. 104 c, Nr. 299831 Schalldämpfungsrichtung.  
 Kl. 104 d, Nr. 269602 Gasturbinen-Antriebsanlage.  
 Cl. 104 d, N° 285900 Installation de turbine à gaz.  
 Cl. 105, N° 315707 Dispositif remontoir pour ressorts moteurs.  
 Kl. 108 a, Nr. 313032 Verfahren zum Betrieb einer Kälteanlage und Kälteanlage zur Durchführung des Verfahrens.  
 Cl. 108 e, N° 268654 Echangeur de chaleur.  
 Kl. 108 e, Nr. 276524 Wärmeaustauscher.  
 Cl. 108 e, N° 277787 Echangeur de chaleur.  
 Cl. 108 e, N° 281862 Dispositif de raccord d'un tube à une paroi.  
 Kl. 108 e, Nr. 290705 Wärmeaustauscher.  
 Kl. 110 b, Nr. 275244 Einphasen-Reihenschluss-Bahnmotor für 50 Hz.  
 Kl. 110 b, Nr. 306155 Leistungstransformator mit einer Einrichtung zur Blindleistungskompensation.  
 Kl. 110 c, Nr. 308652 Elektrische Aussenpol-Maschine.  
 Cl. 111 a, N° 269911 Terminaison de câble destiné au transport d'énergie électrique.  
 Kl. 111 a, Nr. 275942 Elektrische Leiteranschlusseinrichtung an einem mit einem Gehäuse versehenen Gerät.  
 Kl. 111 b, Nr. 242714 Elektrisches Schaltschütz.  
 Kl. 111 b, Nr. 267793 Druckgasschalter für hohe Ströme.  
 Kl. 111 b, Nr. 293539 Flüssigkeitsschalter.  
 Kl. 111 d, Nr. 279455 Schutzfunkenstrecke.  
 Kl. 111 d, Nr. 296461 Kleinthermostat.  
 Kl. 111 d, Nr. 315718 Vorrichtung zur kurzschlußsicheren Umschaltung einer Belastung an mehrere Abzweigungen eines Speise-Spannungsteilers, insbesondere zur Flugplatzbeleuchtung.  
 Kl. 112, Nr. 253109 Verfahren zur Herstellung einer Sperrschichtzelle und nach diesem Verfahren erhaltene Sperrschichtzelle.  
 Kl. 112, Nr. 261209 Magneton.  
 Kl. 112, Nr. 263776 Verfahren zur Herstellung von Kristallgleichrichtern.  
 Kl. 112, Nr. 263778 Verfahren zur Herstellung eines Punktkontakt-Gleichrichters.  
 Kl. 112, Nr. 263779 Verfahren zur Herstellung eines Kristall-Gleichrichters.  
 Kl. 112, Nr. 266984 Tonfrequenz-Bandfilter mit einstellbarer Bandbreite.  
 Kl. 112, Nr. 292237 Einanodengleichrichteranlage.  
 Kl. 112, Nr. 315724 Caesium-Adsorptions-Kathode mit Wolframunterlage und Verfahren zu deren Herstellung.  
 Kl. 112, Nr. 315730 Elektronenmikroskop.  
 Kl. 115 c, Nr. 292243 Leuchte mit mehreren röhrenförmigen Lampen, insbesondere zum Beleuchten von Strassen und Plätzen.  
 Cl. 116 a, N° 312429 Appareil destiné à permettre l'éclairage sans ombres portées et l'exploration par rayons X d'un certain espace.  
 Kl. 116 b, Nr. 293290 Verfahren zur Herstellung von feinkörnigem Schleifmaterial zum Bearbeiten von Zähnen im Munde.  
 Kl. 116 b, Nr. 315738 Verfahren zum Giessen von Formstücken nach genau vorgeschriebener Aussengestalt und Einrichtung zum Ausüben des Verfahrens.  
 Kl. 116 c, Nr. 278766 Gipsverbandöffner.  
 Kl. 116 f, Nr. 277145 Bestrahlungsvorrichtung.  
 Cl. 116 h, N° 291936 Procédé de préparation de l'acide amino-2-sulfamido-4-phénylarsinique.  
 Kl. 116 h, Nr. 300196 Verfahren zur Herstellung von Pantothenaldehyd.  
 Kl. 116 h, Nr. 307484 Verfahren zur Darstellung eines basischen Esters.  
 Kl. 116 h, Nr. 310979 Verfahren zur Herstellung eines Doppelsalzes aus Adrenalin und Sparteinsulfat.  
 Kl. 116 h, Nr. 310980 Verfahren zur Herstellung eines wasserlöslichen Komplexsalzes aus glycerinphosphorsaurem Calcium und Sparteinsulfat.  
 Kl. 116 l, Nr. 244723 Manicure-Apparat.  
 Cl. 120 a, N° 315746 Dispositif de transmission de signaux télégraphiques.  
 Cl. 120 a, N° 315748 Installation télégraphique.  
 Kl. 120 b, Nr. 269660 Metallkonstruktion mit auf dieser montierten Organen einer Fernmeldeanlage.  
 Kl. 120 b, Nr. 304198 Wechselspannungs-Röhrenverstärker.  
 Kl. 120 b, Nr. 315749 Schaltungsanordnung für Teilnehmerfernsprechstelle.  
 Cl. 120 d, N° 268701 Dispositif d'amplification comportant deux amplificateurs semblables à réaction négative.  
 Kl. 120 e, Nr. 237705 Schaltungsanordnung zur übereinstimmenden Einstellung von örtlich getrennt angeordneten Schaltwerken in Fernmelde-, insbesondere Fernsprechanlagen mit Haupt- und Unterämtern.  
 Kl. 120 e, Nr. 237889 Schaltungsanordnung in Fernsprechanlagen mit Haupt- und Unterämtern.  
 Kl. 120 e, Nr. 258726 Schaltungsanordnung in Fernsprechanlagen mit Wählerbetrieb.  
 Kl. 120 e, Nr. 268702 Automatische Telephonanlage mit Personensuchzusatz.  
 Kl. 120 f, Nr. 250786 Schaltung mit mindestens einer für zwei getrennte Kanäle gemeinsam verwendeten Mehrgitterelektronenröhre.  
 Kl. 120 g, Nr. 276000 Schaltung zur selbsttätigen Stärkeregelung bei einem Empfänger für im positiven Sinne auf eine Trägerwelle modulierte Fernsehsignale.  
 Kl. 120 g, Nr. 315761 Fernsehempfänger mit durch Synchronisierungssignale fremdsynchronisiertem Ablenkoszillator.  
 Kl. 120 g, Nr. 315762 Anordnung zur Regelung der Zeilenlänge in Fernsehempfängern.  
 Cl. 121 b, N° 284219 Tableau schématique de représentation pour chemins de fer et pour réseaux de conducteurs.  
 Kl. 122 a, Nr. 293325 Lichtreklameapparat.  
 Cl. 125 a, N° 287737 Dispositif pour l'amenée d'une bande à une machine d'utilisation.  
 Kl. 125 a, Nr. 294197 Maschine zum Verpacken von Waren in zusammenlegbare rechteckige Schachteln.

Kl. 125 b, Nr. 284231 Korb zur Aufnahme von Textilspulen.  
 Kl. 125 b, Nr. 288912 Verschluss für Tuben und Flaschen.  
 Kl. 125 b, Nr. 294537 Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Faserstoff-Formlingen.  
 Kl. 125 b, Nr. 305915 Ampullenverpackungsschachtel.  
 Kl. 125 c, Nr. 234687 Fördervorrichtung für stangenförmiges Gut.  
 Cl. 125 c, N° 285970 Appareil de chargement pour véhicules automobiles.  
 Kl. 125 c, Nr. 293835 Austragskrümmer für pneumatisch gefördertes Schüttgut.  
 Kl. 126 a, Nr. 269372 Speisetransportwagen.  
 Cl. 126 b, N° 303133 Dispositif pour orienter un phare de véhicule.  
 Cl. 126 g, N° 280356 Dispositif de suspension de la roue arrière d'une motocyclette.  
 Kl. 127 b, Nr. 261031 Einrichtung an durch Brennkraftmaschinen angetriebenen Eisenbahnfahrzeugen, vorzugsweise solchen mit elektrischer Kraftübertragung.  
 Kl. 127 d, Nr. 268363 Schienenfahrzeug mit mindestens einem Drehgestell.  
 Cl. 127 f, N° 301328 Elément de frein en fonte pour matériel roulant de chemins de fer et tramways.  
 Kl. 127 i, Nr. 253865 Elektrische Antriebsvorrichtung mit Überwachungseinrichtung für Weichen und Signale.  
 Kl. 127 i, Nr. 275677 Elektrische Achszähleinrichtung in Eisenbahnanlagen.  
 Kl. 127 i, Nr. 298736 Einrichtung zur Zugnummermeldung in Eisenbahn-Stellwerken.  
 Kl. 127 i, Nr. 315791 Schaltungsanordnung für von einer Befehlsstelle zumindest fernüberwachten Eisenbahnsicherungsanlagen.  
 Cl. 128 b, N° 284983 Aviron.  
 Cl. 128 b, N° 308387 Bateau gonflable.

13 Zusatzpatente — brevets additionnels — brevetti addizionali

Kl. 36 o, Nr. 236681 (224640) Verfahren zur Herstellung von Perchloräthylen.  
 Cl. 36 o, N° 289583 (280471) Procédé de fabrication de l'acide alpha-naphtylacétique.  
 Kl. 36 o, Nrn. 294224—294226 (288426) Verfahren zur Herstellung eines neuen Diols.  
 Cl. 36 q, N° 288954 (285478) Procédé de préparation du sulfate de diazonium de l'antranilate d'éthyle.  
 Kl. 37 b, Nrn. 227296, 227297 (222800) Verfahren zur Herstellung eines Leukoschwefelsäureesters eines Küpenfarbstoffes.  
 Kl. 49 a, Nrn. 291738, 292310 (287582) Rollfilmkamera mit abhebbarer Filmandruckplatte.  
 Cl. 50 a, N° 283310 (269528) Porte-mines.  
 Cl. 69, N° 266281 (237994) Machine parlante avec amenée automatique des disques.  
 Cl. 126 g, N° 294580 (280356) Dispositif de suspension de la roue arrière d'une motocyclette.

Liste der am 28. Februar 1957 veröffentlichten 347 Patentschriften

Liste des 347 exposés d'invention publiés le 28 février 1957

Lista dei 347 esposti d'invenzioni pubblicati il 28 febbraio 1957

318366	318410	318454	318498	318542	318586	318630	318674
318367	318411	318455	318499	318543	318587	318631	318675
318368	318412	318456	318500	318544	318588	318632	318676
318369	318413	318457	318501	318545	318589	318633	318677
318370	318414	318458	318502	318546	318590	318634	318678
318371	318415	318459	318503	318547	318591	318635	318679
318372	318416	318460	318504	318548	318592	318636	318680
318373	318417	318461	318505	318549	318593	318637	318681
318374	318418	318462	318506	318550	318594	318638	318682
318375	318419	318463	318507	318551	318595	318639	318683
318376	318420	318464	318508	318552	318596	318640	318684
318377	318421	318465	318509	318553	318597	318641	318685
318378	318422	318466	318510	318554	318598	318642	318686
318379	318423	318467	318511	318555	318599	318643	318687
318380	318424	318468	318512	318556	318600	318644	318688
318381	318425	318469	318513	318557	318601	318645	318689
318382	318426	318470	318514	318558	318602	318646	318690
318383	318427	318471	318515	318559	318603	318647	318691
318384	318428	318472	318516	318560	318604	318648	318692
318385	318429	318473	318517	318561	318605	318649	318693
318386	318430	318474	318518	318562	318606	318650	318694
318387	318431	318475	318519	318563	318607	318651	318695
318388	318432	318476	318520	318564	318608	318652	318696
318389	318433	318477	318521	318565	318609	318653	318697
318390	318434	318478	318522	318566	318610	318654	318698
318391	318435	318479	318523	318567	318611	318655	318699
318392	318436	318480	318524	318568	318612	318656	318700
318393	318437	318481	318525	318569	318613	318657	318701
318394	318438	318482	318526	318570	318614	318658	318702
318395	318439	318483	318527	318571	318615	318659	318703
318396	318440	318484	318528	318572	318616	318660	318704
318397	318441	318485	318529	318573	318617	318661	318705
318398	318442	318486	318530	318574	318618	318662	318706
318399	318443	318487	318531	318575	318619	318663	318707
318400	318444	318488	318532	318576	318620	318664	318708
318401	318445	318489	318533	318577	318621	318665	318709
318402	318446	318490	318534	318578	318622	318666	318710
318403	318447	318491	318535	318579	318623	318667	318711
318404	318448	318492	318536	318580	318624	318668	318712
318405	318449	318493	318537	318581	318625	318669	
318406	318450	318494	318538	318582	318626	318670	
318407	318451	318495	318539	318583	318627	318671	
318408	318452	318496	318540	318584	318628	318672	
318409	318453	318497	318541	318585	318629	318673	

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Taxe sur la valeur ajoutée

De la décision administrative (N° 271—1 D/1) du 26 février 1957, publiée dans «Les Documents Douaniers» N° 789 du 12 mars 1957, il ressort que les débris et déchets de métaux précieux, y compris les cendres d'orfèvre repris sous le N° 71—11 du tarif douanier français, sont exonérés, à l'importation en France, de la taxe sur la valeur ajoutée. 72. 27. 3. 57.

## Madagascar et Dépendances

## Modification des tarifs des taxes d'importation et de consommation

Le Journal officiel de Madagascar et Dépendances du 23 février 1957 a publié l'arrêté (N° 398—D) du 14 du même mois qui a rendu applicables dans la grande île les dispositions de deux délibérations (N°s 56—235 et 56—237) du 13 décembre 1956 ayant pour effet d'amender comme il suit, en ce qui concerne les produits ci-après, la première, le tarif des taxes de consommation, et la seconde, celui des taxes d'importation:

## I — Tableau des taxes de consommation

N° du tarif	Désignation des marchandises	Quotité de la taxe en % ad valorem	
		nouvelle	ancienne
22-03	Bières: - titrant 4° et moins <sup>1)</sup> - titrant plus de 4° et moins de 4,0° <sup>1)</sup> - titrant 4,0° et plus <sup>1)</sup>	12	12
		18	25
		25	

## II — Tableau des taxes d'importation

N° du tarif	Désignation des marchandises	Quotité de la taxe en % ad valorem	
		nouvelle	ancienne
39-07	Ouvrages en matières des N°s 39-01 à 39-06 inclus (matières plastiques artificielles, etc.): - autres (qu'en fibre vulcanisée et en dérivés chimiques du caoutchouc): - obtenus par moulage de granules, poudres ou autres formes visées à la note III (b) du chapitre 39 - autrement obtenus	20	16
		20	22

<sup>1)</sup> Titre alcoolique réel à 15° C.

72. 27. 3. 57.

## Vorschriften über den Warenverkehr

## und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefasst; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubt die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind nun in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt und zum Preise von Fr. 1.60 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, erhältlich. Postcheckrechnung III 520.

Folgende Erlasse sind in dieser Druckschrift enthalten:

	Seite
Bundesbeschluss über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland	1
Orientierung	6
Verordnung über den Warenverkehr mit dem Ausland	7
BRB Nr. 1 über die Wareneinfuhr	10
Verfügung Nr. 1 des EVD über die Wareneinfuhr	15
BRB Nr. 6 über die Ueberwachung der Einfuhr	16
Gebührentarif für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland	16
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	18
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Frankreich	37
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Italien	38
Verordnung über die Schweizerische Verrechnungsstelle	39
Reglement über das Beschwerdeverfahren vor der Schweizerischen Clearingkommission	44
Verordnung über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	49
Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements über Stichtage im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	54
Verfügung des EVD betreffend Ursprungsbeseinigungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	55
Verfügung des EVD betreffend die Erhebung von Preisüberbrückungsbeiträgen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	56

## Anhang:

Liste der gestützt auf die aufgehobenen Vorschriften erlassenen, in Kraft gebliebenen Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (in chronologischer Reihenfolge)	57
Verfügung des EVD über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (vom 15. Mai 1950)	58
BRB über Gebühren und Kostenersatz im gebundenen Zahlungsverkehr (v. 21. April 1953)	62

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Madagascar et Dépendances

## Modification du tarif d'exportation

Le Journal officiel de Madagascar et Dépendances du 23 février 1957 a publié l'arrêté (N° 415—D) du 18 du même mois rendant exécutoire la délibération (N° 56—218) du 13 décembre 1956 de l'Assemblée représentative de Madagascar. En application de cette délibération, le tableau malgache des droits de sortie sera modifié comme il suit, pour les produits ci-après, à compter du 1<sup>er</sup> avril 1957:

N° du tarif	Désignation des marchandises	Quotité du droit en % ad valorem	
		nouveau	ancien
09-01	Café, même torréfié ou décaféiné, coques et pellicules de café; succédanés du café contenant du café, quelles que soient les proportions du mélange	12	10

<sup>1)</sup> Ce taux est porté respectivement, par arrêté du Haut Commissaire:

- de 12 à 13% lorsque le cours FOB du «Konilou robusta courant» est supérieur à 170 francs CFA (1 franc CFA = 2 francs français métropolitains) le kilogramme logé;
- de 12 à 14% lorsque le cours FOB du «Konilou robusta courant» est supérieur à 180 francs CFA le kilogramme logé.

Le cours du café vert «Konilou robusta» est constaté par une commission dont la composition est fixée par arrêté du Haut Commissaire. 72. 27. 3. 57.

## Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

## Sonderheft Nr. 59 - Zweite Auflage

Dieses Sonderheft kann zum Preise von Fr. 4.75 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, bezogen werden. Postcheckrechnung III 520.

## Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Les nombreuses prescriptions constituant jusqu'à présent la législation sur le commerce extérieur ont été groupées en un minimum de nouveaux actes législatifs qui ont été publiés dans les N°s 2 et 10/1957 de la Feuille officielle suisse du commerce. Cette mise à jour a permis d'abroger 110 anciens arrêtés et ordonnances. Les nouvelles dispositions ont été réunies en une brochure pratique et clairement conçue de 64 pages, dont le prix est de Fr. 1.60. Elle peut être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux III 520.

Voici les prescriptions contenues dans la nouvelle brochure:

	Page
Arrêté fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger	1
Communiqué concernant les prescriptions d'exécution	6
Ordonnance sur le trafic des marchandises avec l'étranger	7
ACF N° 1 sur les importations de marchandises	10
Ordonnance N° 1 du DEP sur les importations de marchandises	15
ACF N° 6 concernant la surveillance des importations	16
Tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger	16
ACF concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger	18
ACF relatif au service réglementé des paiements entre la Suisse et la France	38
ACF relatif au service réglementé des paiements entre la Suisse et l'Italie	39
Ordonnance concernant l'office suisse de compensation	40
Reglement concernant la procédure de recours devant la commission suisse de clearing	44
Ordonnance du Conseil fédéral sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger	49
Ordonnance du Département politique fédéral sur les dates-critères dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger	54
Ordonnance du DEP concernant les attestations d'origine dans le service réglementé des paiements avec l'étranger	55
Ordonnance du DEP concernant le prélèvement de primes de péréquation des prix dans le service réglementé des paiements avec l'étranger	56

## Annexe:

Liste des prescriptions concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, fondées sur des arrêtés abrogés, mais restées en vigueur (par ordre chronologique)	57
Ordonnance du DEP concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger (du 15 mai 1950)	58
ACF concernant les émoluments et frais dans le service réglementé des paiements (du 21 avril 1953)	62

## Schweizerische Spar- &amp; Kreditbank

St. Gallen Zürich Basel Genf

Appenzel - An - Brig - Freiburg - Martigny - Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre - Slon - Zermatt

## Dividende 1956

Es sind ab heute beim Hauptsitz und bei unseren Filialen zahlbar:

Dividendencoupon Nr. 17 der Prioritätsaktien (5,143% brutto)

mit Fr. 3.60 netto pro Aktie, beziehungsweise mit Fr. 18.— netto pro Zertifikat über 5 Aktien (nach Abzug von 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer).

Dividendencoupon Nr. 4 der Stammaktien (5,143% brutto)

mit Fr. —.90 netto pro Aktie, beziehungsweise mit Fr. 9.— netto pro Zertifikat über 10 Aktien (nach Abzug von 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer).

St. Gallen, den 25. März 1957.

Der VERWALTUNGSRAT

## Banque Suisse d'Epargne et de Crédit

St-Gall Zurich Bâle Genève

Appenzel - Au - Brigue - Fribourg - Martigny - Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre - Slon - Zermatt

## Dividende 1956

Le dividende est payable dès ce jour auprès du siège central et de toutes nos succursales:

Coupon de dividende N° 17 de nos actions de priorité (5,143% brut)

Fr. 3.60 net par action  
Fr. 18.— net par certificat pour 5 actions  
(après déduction de 30% d'impôts fédéraux)

Coupon de dividende N° 4 de nos actions ordinaires (5,143% brut)

Fr. —.90 net par action  
Fr. 9.— net par certificat pour 10 actions  
(après déduction de 30% d'impôts fédéraux)

St-Gall, le 25 mars 1957.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION



La BANQUE CANTONALE NEUCHATELOISE  
mène au concours la place de

## chef-comptable

pour sa succursale de La Chaux-de-Fonds.

Situation d'avenir pour personnalité capable de diriger un service comptable, possédant une excellente formation bancaire et plusieurs années d'expérience pratique. Signature et caisse de retraite.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae, références et prétentions sont à adresser à la direction centrale à Neuchâtel.

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Donnerstag, den 11. April 1957, 15 Uhr**, im Klubzimmer III, II. Stock des Kongresshauses (Eingang Alpenquai), Zürich, stattfindenden

### 47. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1956 bis 31. Januar 1957.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - b) Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 1. April 1957 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Nüscherstrasse 10, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis 8. April 1957 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, 20. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Société Suisse pour Valeurs de Métaux, à Zurich

Les actionnaires de notre société sont convoqués à la

### 47<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 11 avril 1957, à 15 heures, dans la salle de club III au 2<sup>e</sup> étage du Bâtiment des Congrès, à Zurich (entrée côté Alpenquai).

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice social du 1<sup>er</sup> février 1956 au 31 janvier 1957.
- 2<sup>o</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 3<sup>o</sup> Délibérations sur:
  - a) l'approbation du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan;
  - b) la décharge à donner à l'administration.
- 4<sup>o</sup> Décision concernant l'utilisation du bénéfice de l'exercice.
- 5<sup>o</sup> Election de l'organe de contrôle.
- 6<sup>o</sup> Fixation de la rémunération du conseil d'administration.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan avec le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, les propositions sur l'utilisation du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> avril 1957 au siège de la société, Nüscherstrasse 10, Zurich 1.

Les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou s'y faire représenter, sont priés de déposer leurs actions au plus tard le 8 avril 1957 auprès de l'Union de Banques Suisses, à Zurich ou à Bâle, contre remise d'un récépissé et de la carte d'admission. Les actions déposées ne pourront être retirées à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Zürich, le 20 mars 1957.

Le conseil d'administration.

## SOMMATION

Les soussignés, exécuteurs testamentaires de feu Madame

### Balzan Angela

née Eugenio, autrefois domiciliée à Caracas (Vénézuéla), décédée à Milan le 1<sup>er</sup> mars 1957, somment

par la présente en vertu de la loi et avec les conséquences prévues par celle-ci:

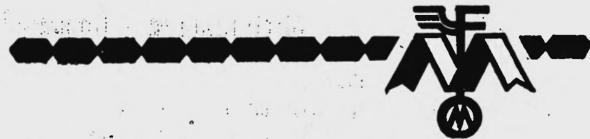
- a) quiconque possède, à quelque titre que ce soit, des biens ayant appartenu en propriété à la défunte ou sur lesquels celle-ci avait un droit de disposition, où qu'ils se trouvent;
- b) quiconque est débiteur envers la défunte de dettes ou obligations de quelque nature que ce soit;
- c) quiconque a connaissance de l'existence et du lieu de situation de biens de la défunte;
- d) quiconque fait valoir envers la défunte ou de sa succession, des créances ou autres prétentions relevant du droit des obligations ou du droit successoral;

à en donner connaissance jusqu'au 31 mai 1957 au premier soussigné.

#### Les exécuteurs testamentaires:

D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, avocat, piazza Indipendenza 5, Chiasso (Suisse).

D<sup>r</sup> Angelo Maternini, Chiasso/Caracas.



## MAILÄNDER MESSE

die größte Schau der Welterzeugung

12.-27. April 1957

Im Jahre 1956:  
90 Warengruppen  
13 153 Aussteller  
aus 117 Ländern

48 teilnehmende Nationen  
4 300 000 Besucher

Auskünfte:  
Beauftragter für die deutsche Schweiz: Comm. Giovanni Iviglia, Zürich 23  
Löwenstraße 40, Tel. 25 17 17/18/19

## Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. April 1957, 17.00 Uhr, im Kongresshaus Zürich  
Klubzimmer I, erster Stock, Eingang Alpenquai

#### Geschäfte:

1. Protokoll der 65. ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1956.
2. Erhöhung des Aktienkapitals.
3. (Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung)
4. Aenderung der Statuten (Art. 1 und 4).
4. Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbureau in Zürich-Wollishofen bezogen werden. Die Eintrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf unseren Schiffen nach und von Zürich.

Zürich, den 25. März 1957.

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Dr. W. Weber.

Der Sekretär: H. Weber.

## Maschinenfabrik Hochdorf AG., Hochdorf

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 6. April 1957, 16.30 Uhr, im Gasthof «Schwanen» in Reiden

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1956.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Statutarische Wahlen.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Verwaltungsrates und der Befund der Kontrollstelle liegen vom 27. März 1957 hiuweg am Sitz der Gesellschaft in Hochdorf zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, sich bis zum 5. April 1957 am Sitz der Gesellschaft in Hochdorf anzumelden und sich über den Aktienbesitz auszuweisen.

Hochdorf, 25. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., Lausanne

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 23 mars 1957, le coupon N° 2 des actions de notre société sera payable, sans frais, par Fr. 15.— brut, sous déduction de 30% impôts fédéraux, soit

Fr. 10.50 net

dès le 25 mars 1957 aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

#### Communiqué N° 178

Le «Moniteur Belge» du 15 mars 1957 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique, à Berne, et aux Consultats de Belgique, à Zurich et à Bâle.

S.A. Textile de Mariakerke, 87, avenue Lieutenant Gérard.

Willemot, Mariakerke-lez-Gand.

## Art. Institut Orell Füssli AG., Zürich

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. März 1957 wird Dividenden-Coupon Nr. 18 pro 1956 mit Fr. 35.—, abzüglich 30% eidg. Steuern,

mit Fr. 24.50 netto

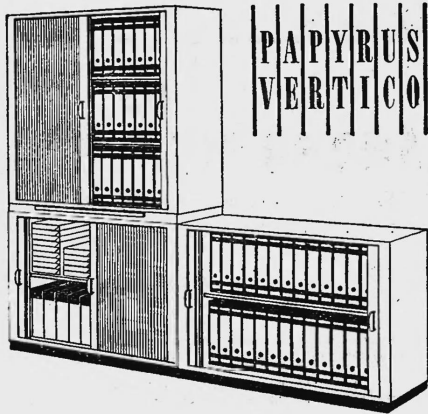
vom 27. März 1957 an eingelöst durch:

Schweiz. Kreditanstalt	Schweiz. Bankgesellschaft
Schweiz. Bankverein	Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweiz. Volksbank	Zürcher Kantonalbank
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Schoop, Relf & Co. A.G. Bankgeschäft, Zürich

Zürich, den 26. März 1957.

Der Verwaltungsrat.





PAPYRUS  
VERTICO

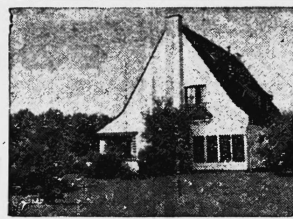
Papyrus Vertico Rollschränke, eine ausgereifte, durchdachte Neuschöpfung, die im Äussern schöner, im Innern geräumiger und im Gebrauch praktischer ist. Papyrus Vertico ist in seltenen Ausmassen genormt und fügt sich in das bestehende Mobiliar ein. Zum aufeinanderstellen der Schränke liefern wir ein Zwischenstück mit Ausziehtablar. Papyrus Vertico lässt sich dank geteiltem Rolladen leichter öffnen und schliessen, nützt sich weniger ab und fasst in Normalhöhe anstatt 2, 3 Reihen à 13 Rado Ordner.

- Nr. 611 40 x 125 x 78 cm Eiche hell Fr. 352.—
- Nr. 612 40 x 125 x 112 cm Eiche hell Fr. 422.—
- Ausziehtablar Fr. 23.50

Verlangen Sie den ausführlichen Spezialprospekt.

**PAPYRUS & BÜROMÖBEL**

Basel, Frelestrasse 43, Telefon (061) 24 18 67 Int. 19



Sobien erschielen!

«Rasengarten, der Freude macht»

Prachtvolles, farbig illustriertes Unterhaltungs- und Lehrbuch über die richtige Anlage und leichte Pflege eines schönen Gartens; mit vielen farbigen Abbildungen mustergültiger Rasenanlagen und mit Gebirgsrezept für den engl. «Lawn Sand» (Rasendünger), herausgegeben von der weltbekannten Wolf-Gerätefabrik Betzdorf/Sieg. Preis nur Fr. 3.50

Bei Vorauszahlung auf Postcheck VIII 23128 franko Zusendung. Bei Nichtgefallen Geld retour. Verwenden Sie bitte den untenstehenden Coupon.

Walter Küderli & Co., Dübendorf  
Jetzt Neubau Ueberlandstrasse 199

Coupon: Senden Sie mir bitte sofort das neue Wolf-Buch: «Rasengarten, der Freude macht». Der Betrag von Fr. 3.50 ist per Nachnahme zu erheben - wird vorausbezahlt. (Zutreffendes bitte unterstreichen.)

Adresse: .....

Durch Gerichtsurteil

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 434.- für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem andern Fall betrug die Haftpflichtentschädigung für lebenslängliche Invalidität eines Familienvaters sogar rund Fr. 278 204.-. Obige Beträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Police!

**LLOYD'S**

decken bei mäßiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

**1 Million Franken**

Police sofort greifbar bei

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Bitte Fahrzeug, PS, bisherige Deckungsummen angeben

Für Artikel aus



Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntalerstr. 298

die Spezialfirma

Toujours chez soi  
du papier de Versoix



Fabrique de papier à Versoix Genève



noch schneller als zuvor!

Um ganze 45 % rescher rechnen Sie nun mit der neuesten ODHNER, denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend.

nach abgekürztem Verfahren

Oberzeugen Sie sich selbst auch von ihrem geräuschermen Geng, bewirkt durch den absolut unhörbaren Motor. Denk der zusätzlich eingebeuten Sperrung ist jegliche Blockierung der Tasten unmöglich. Diese Maschine wird Sie begeistern. Und der Preis? Ersteinlich billig!



Eine Rechenmaschine ohnegleichen  
im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG, Luzern  
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

On cherche

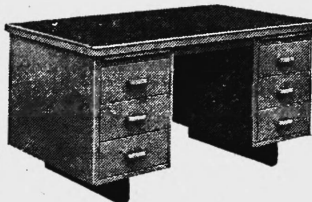
employé qualifié

de 30 à 35 ans

parlant couramment l'allemand et le français et ayant quelques connaissances techniques, pour seconder la direction. - Faire offres avec curriculum vitae sous chiffre N 4608 X à Publicitas Genève.

*Kampoda*

STAHLMÖBEL



150 x 75 cm

- günstige Preise
- Starlinie
- neue Farben
- große Auswahl mit Schloß
- Fr. 535.— ohne Verschluss
- Fr. 495.—

Sofort lieferbar

Schubledenkombination nach Ihrem Wunsch

Generalvertretung für die Schweiz:

**TROSSELLI & SÖHNE AG., GENÈVE**

rue du Stand 60-62 - Telefon (022) 24 43 40

Verlangen Sie unsere Prospekte und die Adressen unserer Depositäre in der ganzen Schweiz

TESSIN

Zu sehr vorteilhaften Bedingungen übernehme ich noch Mandate zur Führung von Sekretariaten, Firmendominizien, Kontrollstellen sowie Inkassos und sonstige Treuhandaufträge.

Verwaltungs- u. Treuhandbüro Ezio Poncini, Lie. com. Palazzo «La Ginevrina», Lugano, Tel. (091) 2 80 66.

Rasse + Temperament

sind oft entscheidend für den Erfolg

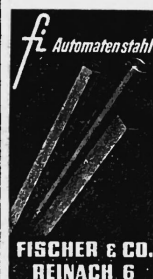
**SEX44**

hat sich in vielen Jahren als Aufbaupräparat und Sexualtonikum bewährt. Packungen zu Fr. 7.45 und 13.95 in Apotheken und Drogerien od. direkt durch

Löwenapotheke Lenzburg O

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung - inserieren Sie!

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschafts»



FISCHER & CO. REINACH 6

Korrosionsschutz

durch Spritzverzinkung, durch **protekt** Auskleidung und Überzüge, chemisch beständig für Apparate, Behälter, Tanks usw. technische Auskunft bereitwillig, kurze Lieferfrist



**G. BLATTI AG**  
ADLISWIL-ZÜRICH



Telephon 051/01 76 76

Metallspritz- + Emailierwerk